



Questo manuale d'istruzione è fornito da [trovaprezzi.it](http://trovaprezzi.it). Scopri tutte le offerte per [Emporia SiMPLiCiTY](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Cellulari e Smartphone](#)



emporia  
**SIMPLICITY**



**Deutsch (Seite 02)**

**Vielen Dank, dass Sie sich für ein emporia Produkt entschieden haben!**  
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung durch, bevor Sie das Telefon in Betrieb nehmen.

**English (page 24)**

**Thank you for purchasing an emporia product!**  
Please read this user guide before attempting to use your phone.

**Français (page 46)**

**Nous vous remercions d'avoir choisi un produit emporia !**  
Veuillez lire le mode d'emploi avant de mettre le téléphone en marche.

**Italiano (pagina 68)**

**Grazie per aver acquistato un prodotto emporia!**  
Leggere il manuale d'uso prima di utilizzare il telefono.

**Nederlands (pagina 90)**

**Hartelijk dank dat u een product van emporia hebt aangeschaft!**  
Lees de gebruiksaanwijzing door voordat u de telefoon in gebruik neemt.

Eveline Pupeter, emporia Telecom  
[www.emporia.eu](http://www.emporia.eu)




Deutsch

















## › IHR MOBILTELEFON IM ÜBERBLICK

- 1 Lautsprecher
- 2 Display (Bildschirm)
- 3 Ein/Aus-Taste
- 4 Lautstärkeregelung &
- 5 Tastensperre  
Zum Sperren und Entsperren 2 Sekunden drücken
- 6 Taschenlampe-Taste
- 7 Menü-Taste
- 8 Wecker-Taste
- 9 Grüne Taste
  - Anruf beginnen bzw. Gespräch annehmen
  - Im Menü: Auswahl bestätigen
  - In Bereitschaft: **Anrufliste** aufrufen
- 10 Pfeiltasten
  - Blättern in **Kontakte** und **Menü**
  - In Bereitschaft mit **Favorit** aufrufen
  - In Bereitschaft mit die **Kontakte** aufrufen
- 11 Rote Taste
  - Im Gespräch: Beenden
  - Im Menü: Einen Schritt zurück
  - Bei Ziffern- bzw. Buchstabeneingabe: Löschen
- 12 Kurzwahltasten
- 13 -Taste (Anrufbeantworter)

- 14** -Taste: zeigt durch Blinken den Ladestatus des Akkus an:
- Rotes Blinken: Akku ist leer
  - Grünes Blinken: Akku wird geladen
  - Leuchtet dauerhaft: Akku ist fertig geladen
- 15** -Taste
- Blinkt bei versäumten Anrufen
  - Erlischt sobald **Anrufliste** angesehen wurden
- 16** **Buchse für USB-Ladekabel**
- 17** **Kopfhöreranschluss**  
(Achtung: Keine Ladebuchse!)
- 18** Ausnehmung zum Abnehmen des Akkudeckels
- 19** **Taschenlampe** (LED)
- 20**  **Notruf-Taste** (optional)
- 21** **Akkudeckel**

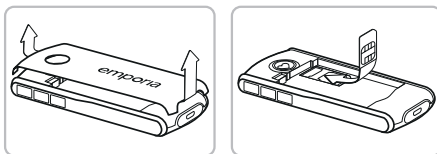


## Symbole am Display

-  Netz-Signalstärke
-  Roaming (Ausland)
-  Akkuanzeige
-  Versäumter Anruf
-  Rufumleitung
-  Neue SMS Nachricht
-  Profil: Lautlos/Schlafen
-  Profil: Maximum
-  Profil: Besprechung/Theater
-  Wecker eingeschaltet
-  Bluetooth eingeschaltet
-  Bluetooth verbunden

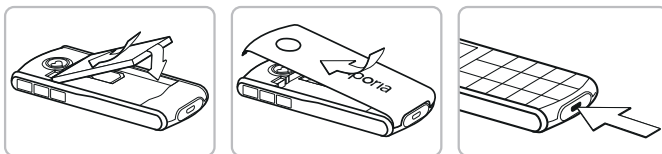
# 1. INBETRIEBNAHME

## 1.1 SIM - Karte einlegen



1. Entfernen Sie den Akku-Deckel (Ausnehmung links oben).
2. Legen Sie die SIM-Karte mit den Goldkontakten nach unten ein.


## 1.2 Akku einlegen und laden



1. Legen Sie den Akku so ein, dass die Akku-Kontakte die goldfarbenen Kontakte des Mobiltelefons berühren.
2. Setzen Sie den Akkudeckel auf und drücken ihn fest.
3. Stecken Sie das Ladekabel in die USB-Buchse des Telefons und den Netzstecker an das Stromnetz.


**!** *Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme mindestens 4 Stunden. Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte, die für den Gebrauch mit diesem speziellen Modell zugelassen sind.*

### 1.3 Telefon einschalten



- Drücken Sie die -Taste für mindestens 2 Sekunden bis das emporia Logo erscheint. Es dauert einige Sekunden bis der Startbildschirm angezeigt wird.

### 1.4 PIN-Code eingeben



Geben Sie den 4-stelligen PIN-Code Ihrer SIM-Karte ein, wenn Sie dazu aufgefordert werden und bestätigen Sie die Eingabe.

 *Sie haben maximal drei Eingabeversuche, nach der dritten Fehleingabe kann die SIM Karte nur mehr mit dem PUK-Code entsperrt werden. Sie finden den PIN-Code und PUK-Code in den Unterlagen, die Sie vom Netzbetreiber erhalten haben.*

### 1.5 Sprache, Zeit und Datum einstellen

1. Wählen Sie mit  eine **Sprache** aus, bestätigen Sie mit **OK** .
2. Stellen Sie **Zeit** und **Datum** ein und speichern Sie.
3. Wählen Sie eine **Schriftgröße** aus.

### 1.6 Energiesparen


Erfolgt einige Sekunden keine Eingabe, schaltet sich der Bildschirm ab, um Energie zu sparen. Bei einem eingehenden Anruf oder durch Drücken einer beliebigen Taste schaltet sich der Bildschirm wieder ein. Wenn die automatische Tastensperre aktiviert ist, reagiert das Telefon nur auf Drücken der grünen Taste  oder der -Taste (seitlich).

DEUTSCH-05

## 2. BEDIENUNG


### 2.1 Startbildschirm



Wenn Ihr Telefon eingeschaltet ist aber keine Funktion verwendet wird, befindet es sich am Startbildschirm.

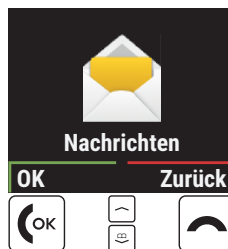
Sie können jederzeit zum Startbildschirm zurück gelangen, indem Sie wiederholt die rote Taste  drücken.



### 2.2 Menü

Mit der -Taste rufen Sie das Menü auf. Das Menü ist ein Verzeichnis, in dem Sie die Funktionen Ihres Telefons verwalten und das Telefon an Ihre Bedürfnisse anpassen können.

- Mit den Pfeil-Tasten blättern Sie im Menü.
- Verfügbare Menüpunkte sind: **Nachrichten, Radio, Werkzeuge, Kontakte, Anrufliste, Einstellungen**
- Mit der grünen Taste  und der roten Taste  unterhalb des Bildschirms können Sie die Auswahl bestätigen oder zum Startbildschirm zurück gelangen.





## 2.3 Doppelfunktion von Tasten

Manche Tasten haben zusätzliche Funktionen, wenn man sie lange drückt:

- Taste:** Anrufbeantworter abhören
- Taste:** + für Ländercode, z.B. +49 für Deutschland
- Taste:** **Versäumte Anrufe** anzeigen
- Taschenlampe-Taste:** Dauerlicht bei eingeschaltetem Telefon

## 2.4 Bedienung beim Textschreiben

Die Texteingabe erfolgt über die Zifferntastatur.




- Für die Texteingabe drücken Sie eine Zifferntaste mehrmals (z. B. 2 × , 1 × , 3 × , 3 × , 3 × für Hallo)
- Sonderzeichen und Symbole sind den Tasten zugeordnet, können in manchen Sprachen aber abweichen:



	.,-?!1'@:;()*		a b c 2 ä à å â ã æ ç á ć
	d e f 3 đ é ê ë ì ï ü		g h i 4 î ï ð ñ
	j k l 5 £		m n o 6 ö ñ ô œ ó ò
	p q r s 7 ß \$ §		t u v 8 ü ù ú û
	w x y z 9 ŵ ý ÿ		Leerzeichen 0
	.,?!"()@ \ / : _ ; + - * = % & < > £ \$ ¥ § € ¤ [] {} ~ #		

- Mit der -Taste wechseln Sie zwischen den Eingabemethoden **abc**, **ABC**, **Abc** und **123**.

## 3. TELEFONIEREN


### 3.1 Telefonat annehmen, ablehnen oder beenden

- **Abheben:** Drücken Sie die grüne Taste  für **Annehmen**.
- **Ablehnen oder Auflegen:** Drücken Sie die rote Taste .
- Um den Klingelton vorübergehend stumm zu schalten, drücken Sie die -Taste der Lautstärkeregelung.





 *Wenn sich der Bildschirm während des Telefonats abgeschaltet hat, drücken Sie 2 × die rote Taste .*


### 3.2 Jemanden anrufen

#### › Eine Nummer wählen

1. Geben Sie über die Zifferntastatur die Telefonnummer (inkl. Ortsvorwahl) ein.
2. Starten Sie den Anruf mit der grünen Taste .

#### › Die Wahlwiederholung verwenden

1. Drücken Sie am Startbildschirm die grüne Taste .  
Die Anrufliste wird angezeigt.
2. Wählen Sie mit den Pfeiltasten   eine Nummer aus.
3. Starten Sie den Anruf mit der grünen Taste .

 *Zum Freisprechen können Sie während eines Gesprächs die **Optionen** öffnen und den Lautsprecher einschalten.*

## 4. NACHRICHTEN (SMS)



---

- › **Menüpunkte: Nachricht schreiben, Empfangene, Ungesendete, Gesendete, Nachrichten löschen, Textvorlagen, Blockierte Nummern für Nachrichten, Kontakt per SMS senden, SMS in Kontakte, SMS-Einstellungen**

### 4.1 Nachricht schreiben und versenden

1. Öffnen Sie **Menü** ⇒ **Nachrichten**.
2. Wählen Sie **Nachricht schreiben**.
3. Geben Sie über die Tastatur den Text ein.
4. Um einen Empfänger für die SMS festzulegen, öffnen Sie die **Optionen** und wählen Sie **Senden**.
5. Sie können nun einen **Kontakt** im Telefonbuch auswählen, eine **Telefonnummer** über die Tastatur eingeben oder eine Nummer aus **Letzte Anrufe** wählen.

### 4.2 Nachricht lesen

1. Wenn Sie eine neue Nachricht erhalten, erscheint ein Symbol  am Startbildschirm.
2. Drücken Sie die grüne Taste  für **Zeigen**, um die Nachricht sofort zu lesen.
3. Später finden Sie die SMS unter **Menü** ⇒ **Nachrichten** ⇒ **Empfangene**.
4. Zum Lesen tippen Sie auf die Nachricht.

## 5. RADIO



---


- › **Menüpunkte in Optionen: Senderliste, Manuelle Eingabe, Autom. Suche, Lautsprecher, Information, Beenden**

### 5.1 Sendersuche

Mit den Tasten  oder  können Sie den Sender einstellen.

### 5.2 Lautstärke einstellen

Mit  und  auf der Seite des Telefons können Sie die Lautstärke des Radios regeln.

-  *Wenn Sie sich in einem Menüpunkt der Optionen befinden, kann die Lautstärke nicht geändert werden. Schließen Sie in diesem Fall das Optionenmenü.*

### 5.3 Senderliste

Diese Liste zeigt alle bereits gespeicherten Radiokanäle.

### 5.4 Manuelle Eingabe

Wenn Sie die Frequenz des gewünschten Senders kennen, können Sie diese hier direkt eintragen.

Drücken Sie für die Kommastelle die Taste .

### 5.5 Automatische Suche



Diese Funktion sucht nach allen erkennbaren Sendern und speichert diese in der Senderliste mit der Frequenz ab.


## 6. WERKZEUGE

---

- › **Menüpunkte: Wecker, Geburtstagserinnerung, Kalender, Rechner, Bluetooth**

### 6.1 Wecker

1. Öffnen Sie **Zeit einstellen**.
2. Geben Sie die gewünschte **Weckzeit** ein und **Speichern** Sie.
3. Der Wecker ist aktiviert und läutet nun täglich zur eingegebenen Zeit.
4. Schalten Sie den läutenden Wecker mit der roten Taste  ab oder mit der grünen Taste  in die Schlummerfunktion.
5. Wählen Sie **Aus**, um den Wecker dauerhaft zu deaktivieren.

 *Wenn Sie das Telefon ausschalten, ist auch der Wecker ausgeschaltet. Der Wecker läutet in diesem Fall nicht.*

### 6.2 Bluetooth

1. Schalten Sie die Bluetooth-Funktion **ein**.
2. Tippen Sie auf **Verbinden** und auf **Neue Geräte suchen**.  
Eine Liste verfügbarer Geräte wird angezeigt.
3. Wählen Sie das gewünschte Gerät aus, mit dem das Telefon gekoppelt werden soll.
4. Folgen Sie den Anweisungen zum Koppeln der Geräte.





 *Gekoppelte Geräte werden erkannt und automatisch verbunden.*

## 7. KONTAKTE

---


- › Menüpunkte: **Name suchen, Neuer Kontakt, Kontakt ändern, Löschen, Kontakt per SMS senden, Kontakt kopieren, Meine Nummer, Kurzwahlkosten, Notrufkontakte, Kontakteinstellungen, SMS in Kontakte**

### 7.1 Kontakt im Telefonbuch suchen

1. Drücken Sie am Startbildschirm die Telefonbuch-Taste  oder öffnen Sie **Menü** ⇒ **Kontakte** ⇒ **Name suchen**.
2. Blättern Sie mit den Pfeiltasten   durch die Einträge oder geben Sie über die Zifferntastatur den Anfangsbuchstaben des gesuchten Kontakts ein.
3. Starten Sie den Anruf mit der grünen Taste .


### 7.2 Kontakt hinzufügen

1. Öffnen Sie **Menü** ⇒ **Kontakte** ⇒ **Neuer Kontakt**.
2. Geben Sie den Namen der Person ein und die zugehörige Telefonnummer ein und **Speichern** Sie.

 *Namen und Nummern immer mit internationaler Vorwahl, z. B. Schweiz +41, Österreich +43 und Deutschland +49 speichern.*

### 7.3 Kurzwahl speichern

Sie können die Kurzwahltasten mit Rufnummern belegen, die Sie häufig brauchen.

1. Drücken Sie eine der Kurzwahltasten .
2. Geben Sie **Name** und **Nummer** ein oder **Suchen** Sie einen Kontakt im Telefonbuch.

### 7.4 Kurzwahltaste ändern oder löschen

1. Öffnen Sie **Menu** ⇒ **Kontakte** ⇒ **Kurzwahltasten**.
2. Wählen Sie eine Kurzwahltaste aus der Liste.
3. Ändern oder löschen Sie die Verknüpfung.

### 7.5 SMS in Kontakte

Sie können sich Telefonbucheinträge per SMS schicken lassen, die automatisch in Ihr Telefonbuch übernommen werden.

Die Telefonnummer wird automatisch in Ihren Kontakten gespeichert, wenn Sie eine SMS mit dem folgenden Inhalt erhalten: #Name#Nummer#, z. B.: #Martin#+436641234567#

1. Öffnen Sie **Menü** ⇒ **Kontakte** ⇒ **SMS in Kontakte**.
2. Wählen Sie **Ein** oder **Nur aus Kontakte**.

## 8. EINSTELLUNGEN

---

- › **Menüpunkte: Lautlos/Schlafen, Töne & Signale, Hörerlautstärke, Freisprechlautstärke, Bildschirm & Beleuchtung, Zeit & Datum, Sprache, Textgröße, Anklopfen, Rufumleitung, RufNr. unterdrücken, Auto. Tastensperre, Netzauswahl, Favorit-Taste, Nr. Anrufbeantworter, Notrufkontakte, Notruftaste, Sicherheitseinstellungen, Kontakteinstellungen, 0000 für Einstellungen, Rücksetzen**

### 8.1 Töne & Signale


Sie können persönliche Einstellungen zu Tönen, Signalen und Vibration vornehmen oder Voreinstellungen (Profile) auswählen.

- › **Profil: Lautlos/Schlafen**  
nur optische Anzeige (Taschenlampe LED blinkt, Anzeige am Bildschirm), kein Anrufton, keine Vibrationsfunktion
- › **Profil: Besprechung/Theater**  
optische Anzeige (Taschenlampe LED blinkt, Anzeige am Bildschirm) und Gerät vibriert, kein Anrufton
- › **Profil: Maximum/Bus**  
Tastentöne, SMS-Ton und Vibrationsfunktion eingeschaltet, Anruflautstärke ist auf maximale Lautstärke gestellt

## 8.2 Tastensperre

Sie können Ihr Telefon gegen unabsichtliches Drücken der Tasten mit der Tastensperre schützen.

### › Manuelle Tastensperre

Drücken Sie die Taste  (seitlich) für zwei Sekunden.

Am Bildschirm erscheint **Tastensperre ein**.

Danach zeigt das Symbol  am Bildschirm an, dass die Tastatur gesperrt ist.

### › Automatische Tastensperre



Öffnen Sie im Menü **Einstellungen** den Menüpunkt **Auto. Tastensperre** und wählen Sie, ob die Tastatur nach **15 Sekunden**, **30 Sek.**, **1 Min.** oder **5 Min.** ohne Bedienung automatisch gesperrt wird oder ob diese Funktion ausgeschaltet ist.

### › Lösen der Tastensperre



Drücken Sie die Taste  für zwei Sekunden.

Am Bildschirm erscheint **Tastatur entsperrt**.


Das Telefon reagiert nun wieder auf jeden Tastendruck.

 *Bei aktivierter Tastensperre reagiert das Telefon nur, wenn die grüne Taste oder die Taste  gedrückt werden. Bei allen anderen Tasten bleibt der Bildschirm schwarz, um nicht unnötig Energie zu verbrauchen.*


## 8.3 Favorit-Taste

Auf der  Taste können Sie eine Funktion hinterlegen, die Sie häufig nutzen wollen. Wenn Sie im Bereitschaftsmodus  drücken, wird diese Funktion direkt gestartet.

- **Wählbare Funktionen: Nachricht schreiben, Rechner, Kalender, Lautlos/Schlafen, Empfangene** (Nachrichten)

 *Die Favorit-Taste kann nicht mit einer Telefonnummer belegt werden, nutzen Sie dafür die Kurzwahltasten.*

## 8.4 Nr. Anrufbeantworter

Geben Sie die Nummer Ihres Anrufbeantworters ein. Sie finden diese Nummer in den Unterlagen Ihres Netz-anbieters. Die Taste  lange drücken, um den Anrufbeantworter abzuhören.

## 8.5 Sicherheitseinstellungen

**PIN:** PIN-Abfrage ein/aus, PIN ändern

**Telefoncode:** ein/aus, ändern (Werkseitig 1234)

## 8.6 0000 für Einstellungen

Aktivieren Sie diesen Sicherheitsmodus, um unbeabsichtigte Änderungen der Einstellungen zu vermeiden.

## 8.7 Zurücksetzen

Sie können Ihr Telefon auf die Werkseinstellungen zurücksetzen (Telefoncode werkseitig 1234).




DEUTSCH-16

## 9. EMPORIA NOTRUFFUNKTION

Wenn Sie den Akkudeckel mit der integrierten Notruftaste verwenden, können Sie die Notruffunktion aktivieren. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und stellen Sie die Notruffunktion auf Ihre Bedürfnisse ein. Sie können bis zu 5 Notrufkontakte (Familie, Freunde, offizielle Institutionen) speichern.

- In einem Notfall drücken und halten Sie die Notruftaste auf der Telefonrückseite.
- Die 5 voreingestellten Nummern werden, in der von Ihnen vorher gespeicherten Reihenfolge, automatisch angerufen. Wird die erste Nummer nicht erreicht, wird automatisch die zweite Nummer angerufen. Wird die zweite Nummer nicht erreicht, wird automatisch die dritte Nummer angerufen, usw. (max. 3 Durchgänge mit 5 Nummern).
- Parallel zum Notruf wird eine Nachricht (SMS) gesendet:  
**»Sie erhalten einen Notruf. Bitte 3 × die Taste 0 drücken, damit die Verbindung hergestellt wird.«**

**i** *Der Angerufene muss innerhalb von 60 Sekunden die 0-Taste 3 × drücken, sonst wird der nächste Notrufkontakt angerufen. Damit wird verhindert, dass der Notruf auf einer Mailbox landet.*

- 
- Nach dem Starten des Notrufs nimmt Ihr emporia Telefon eine Stunde lang jeden eingehenden Anruf automatisch an. Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die  Taste ca 3 Sek. lange oder schalten Sie Ihr Gerät mit  vollständig ab und wieder an.
  - Zum Abbrechen des Notrufs drücken und halten Sie .
  - Während des Notrufs ertönt kontinuierlich ein Warnton, der Ihre Umgebung und den Angerufenen zusätzlich alarmiert.
  - Ist kein Notrufkontakt gespeichert, das Guthaben auf Ihrer Wertkarte abgelaufen oder sind Sie unerlaubt in einem Fremdnetz (z. B. Roaming nicht freigeschalten), so wird beim Drücken der Notruftaste 112 gewählt.
- i** *Wenn Sie offizielle Institutionen (Polizei, Feuerwehr, etc.) als Notrufkontakt speichern möchten, müssen Sie dies mit den jeweiligen Institutionen klären. Es wird keine Haftung für mögliche Kosten übernommen, wenn Sie diese versehentlich anrufen.*

› **Speichern/Bearbeiten von Notrufkontakten**

Im Menü **Einstellungen** ⇒ **Notrufkontakte**

⇒ **Notrufkontakt speichern**

⇒ wählen Sie einen Eintrag (z. B. **Notrufkontakt 1**) mit  

⇒ wählen Sie **Ok** mit 

⇒ wählen ob **Privat** oder **Hilfsorganisation** 

⇒ wählen Sie einen Kontakt

› **Einschalten der Notruftaste**

Im Menü **Einstellungen**

⇒ **Notrufkontakte**

⇒ **Notruftaste**

⇒ **Ein/Aus**

› **Voralarm**

Der Voralarm ist ein Warnton, der für 10 Sekunden ertönt und Ihre Umgebung auf den Notfall aufmerksam macht.

Danach startet die Notrufsequenz.

Im Menü **Einstellungen**

⇒ **Notrufkontakte**

⇒ **Voralarm**

⇒ **Ein/Aus**

## › GARANTIE UND SERVICE

<b>Hersteller:</b>	emporia telecom GmbH + CoKG Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria
<b>Importeur:</b>	emporia telecom GmbH + CoKG
<b>Kontakt:</b>	Eveline Pupeter · +43 (0)732 777717 446 · www.emporia.eu
<b>Markenname:</b>	emporia
<b>Modell:</b>	emporiaSIMPLICITY (V27)

### › Lieferumfang

- **Mobiltelefon:** emporiaSIMPLICITY (V27)
- **Zusätzlicher Akkudeckel ohne Notruftaste**
- **Akku:** AK-V27
- **USB-C Kabel**
- **AC-Adapter:**  
RL-500mA-EU; RL-600mA-UK
- **Tischladestation:** TL-V27

### › Unterstützung

- **Emporia Service Centre**  
Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria  
customer care@emporia.at  
www.emporia.eu
- **Mo.- Do.** 08:30-17:00 · **Fr.** 08:30-13:00
- **Deutschland:** +49 · (0) 800 · 400 4711
- **Österreich:** +43 · (0) 732 · 77 77 17 · 446
- **Schweiz:** +41 · (0) 8484 · 50004

### › Garantie

- Diese Garantie gilt nur, wenn Originalakkus von emporia verwendet wurden.
- **Mobiltelefon:** 24 Monate
- **Akku:** 6 Monate

### › Technische Daten

- **Abmessungen:** 125.3 × 57.6 × 12.6 mm
- **Gewicht:** 90 g
- **Akku:** Li-ion 3.7 V, 1200 mAh, 4.44 Wh (austauschbar)
- **AC-Adapter:**  
input: 100 - 240V AC, 50/60 Hz, 0.3 A (RL-600mA-UK 0.15 A);  
output: DC 5.0V, 0.5 A (RL-600 mA-UK 0.6 A)
- **Tischladestation:**  
input/output:
- **Standby-Zeit:** 360 h\*
- **Sprechzeit:** 360 min\*  
(\*Abhängig von Netzabdeckung und aktivierten Anwendungen kann sich die Betriebszeit verkürzen.)
- **Interne Antenne:**  
SAR-Körper: 1.02 W/kg  
SAR-Kopf: 0.37 W/kg
- **Betriebstemperatur:** -10° – 40° C
- **Hörerätetauglich:** M4/T4
- **Bluetooth:** V3.0



## › Frequenzen

- **BT:** 2402 MHz - 2480 MHz  
Sendeleistung: < 0.0019 W
- **FM:** 87.6 MHz - 107.9 MHz
- **E-GSM 900/GPRS 900/EGPRS 900:**  
TX: 880 - 915 MHz; RX: 925 - 960 MHz  
Sendeleistung: < 1.7906 W
- **E-GSM 1800/GPRS 1800/EGPRS 1800:**  
TX: 1710 - 1785 MHz; RX: 1805 - 1880 MHz  
Sendeleistung: < 0.9772 W

## › Sicherheitshinweise

- Mobiltelefon in Krankenhäusern bzw. in der Nähe von medizinischen Geräten ausschalten. Es sollte ein Mindestabstand von 20 cm zwischen Herzschrittmacher und eingeschaltetem Mobiltelefon eingehalten werden.
- Lenken Sie nie gleichzeitig ein Fahrzeug, während Sie das Mobiltelefon in der Hand halten. Beachten Sie die jeweiligen nationalen Gesetze und Verkehrsordnungen.
- Während Sie sich im Flugzeug aufhalten ist das Mobiltelefon auszuschalten.
- In der Nähe von Tankstellen und anderen Orten mit explosiven Gütern ist das Mobiltelefon auszuschalten.
- Mit der LED-Taschenlampe niemals Menschen oder Tieren in die Augen leuchten! (Schutzklasse 3)



- Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, nicht mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum verwenden. Halten Sie das Mobiltelefon nicht ans Ohr, wenn der Freisprechmodus aktiviert ist oder die Notruf Taste gedrückt wurde.
- Die Verwendung von Headsets mit hoher Lautstärke kann zu Hörschäden führen. Prüfen Sie die Lautstärke des verwendeten Headsets.
- Das Mobiltelefon und das Zubehör können Kleinteile enthalten. Bewahren Sie



das Mobiltelefon außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf.

- Zur Vorsicht empfehlen wir, das Ladegerät während eines Gewitters vom Mobiltelefon zu trennen.
- Das Netzteil dient als Trennvorrichtung zwischen Produkt und Netzanschluss. Der Netzanschluss muss sich in unmittelbarer Nähe des Geräts befinden und gut zugänglich sein.
- Dieses Gerät wurde auf typische Anwendungen getestet, bei denen das Gerät am Körper getragen wird. Um die Anforderungen in Bezug auf die RF-Belastung zu erfüllen, muss der Mindestabstand zwischen dem Körper, insbesondere dem Kopf des Benutzers und dem Mobilteil einschließlich Antenne 0cm betragen. Gürtelclips, Holster und ähnliches Zubehör von Drittanbietern, die mit diesem Gerät verwendet werden, dürfen keine metallischen Komponenten enthalten. Zubehör, das am Körper getragen wird und nicht diese Anforderungen erfüllt, entspricht möglicherweise nicht den Anforderungen der RF-Belastung und sollte vermieden werden. Verwenden Sie nur die im Gerät integrierte oder eine zugelassene Antenne.
- Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU. Alle wichtigen Radio-Testfälle wurden durchgeführt.

- Vorsicht: Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen sie die verwendeten Batterien entsprechend den Anweisungen.
- Das Gerät entspricht den RF-Spezifikationen, wenn das Gerät 5 mm vom Körper entfernt ist.

## › Bestimmungsgemäße

### Verwendung

- Dieses Mobiltelefon ist robust und für den mobilen Einsatz vorgesehen. Es ist dennoch vor Feuchtigkeit (Regen, Badezimmer,...) und Stößen zu schützen.
- Nur für europäische Netzwerkstandards (AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GB, HR, HU, IE, IT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, SZ, TR).
- Setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Produktes. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. elektrischem Schlag, Brand etc. verbunden. Das Produkt darf nicht geändert, umgebaut oder das Gehäuse geöffnet werden.
- Das Steckernetzteil ist nur für den Betrieb an einer haushaltsüblichen Netzsteckdose des öffentlichen Stromnetzes mit 100-240 Volt, 50/60 Hz (10/16 A) Wechselspannung geeignet.

## › Entsorgung

### • Entsorgung der Verpackung

Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollen der Wiederverwendung zugeführt werden.



### • Entsorgung von Akkus

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, verbrauchte Akkus und Batterien zurückzugeben. Diese können Sie bei den örtlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder im Fachhandel abgeben.



### • Entsorgung des Gerätes

Wenn dieses Produkt eines Tages ausgedient hat, werfen Sie es bitte nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es der Umwelt zuliebe zu einem Werkstoff- oder Recyclinghof, wo Altgeräte angenommen und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden.



## › Konformitätserklärung (DOC)

Hiermit erklärt

**emporia telecom GmbH + CoKG**

(Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria),  
dass die Funkanlage/Telekommunikationseinrichtung

**emporiaSIMPLICITY (V27)**

der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Internetadresse zur Verfügung:

<https://www.emporia.eu/doc>

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eveline Pupeter'. To the left of the signature are the CE mark and the letters 'CE'.

Eveline Pupeter





CEO, emporia Telecom

15. 10. 2021, Linz/Austria







<https://www.emporia.eu/doc>





## › YOUR MOBILE PHONE AT A GLANCE


- 1 **Speaker**
- 2 **Display** (screen)
- 3  **On/Off key**
- 4 **Handset volume controls**  & 
- 5  **Keypad lock**

Press this button for two seconds to lock or unlock the keypad.

- 6  **Torch button**
- 7  **Menu key**
- 8  **Alarm key**
- 9  **Green key**

- Start or accept a call
- In the menu: Confirm selection
- On standby: Access **Call history**


- 10   **Arrow keys**
  - Use these to flick through your **Contacts** and the **Menu**.
  - When the phone is on standby, press  to access **Favourites**.
  - When the phone is on standby, press  to access **Contacts**.

- 11  **Red key**
  - When in a call: End
  - When in the menu: One step back
  - When entering digits or letters: Delete

- 12    **Speed-dial-keys**

- 13  **key** (voicemail)

ENGLISH-24

**14**  **key:** Indicates the charge status of the battery by flashing:

- Flashing red light: Battery is out of charge
- Flashing green light: Battery is being charged
- On constantly: Battery is fully charged

**15**  **key**


- Flashes when there is a missed call
- Stops flashing as soon as your **Call history** has been viewed

**16** **Port for USB charging cable**

**17** **Headset port** (Attention: This is not a charger port!)


**18** Opening for removing the battery cover

**19** **Torch** (LED)

**20**  **Emergency button** (optional)

**21** **Battery cover**


➤ **Symbols on the screen**


 Network signal strength


 Roaming (abroad)

 Battery scale


 Missed call

 Call forwarding

 New text message (SMS)

 Profile: Silent/Sleep mode

 Profile: Maximum

 Profile: Meeting/Theatre mode

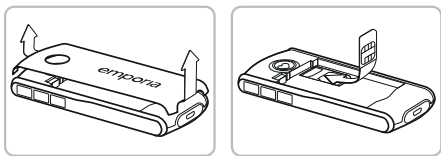
 Alarm on

 Bluetooth activated

 Bluetooth connected

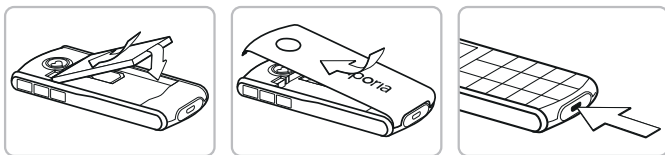
# 1. PUTTING THE PHONE INTO OPERATION

## 1.1 Inserting a SIM card



1. Remove the battery cover (opening in the top left-hand corner).
2. Insert the SIM card into the SIM card holder with the gold contacts facing down.


## 1.2 Inserting and charging the battery



1. Insert the battery, making sure that the battery contacts touch the phone's gold contacts.
2. Place the battery cover over the battery and click it into place.
3. Insert the charging cable into the USB port of the phone and the power plug into a mains outlet.


**!** *Charge the battery for at least 4 hours before the first time you use it. Only use batteries and chargers that are permitted for use with this specific model.*

### 1.3 Turning on the phone



- Press and hold the  key for at least two seconds until the emporia logo appears. It will take a few seconds for the home screen to be displayed.

### 1.4 Entering a PIN code



Enter the four-digit PIN code for your SIM card when asked to do so and confirm the entry.

 *You have a maximum of three attempts to enter the correct number. If you enter the wrong number three times in a row, you will only be able to unblock the SIM card with the PUK code. You will find your original PIN code and PUK code in the documents supplied with your SIM card by your network operator.*

### 1.5 Setting the language, time and date

1. Use  to select a **Language** and then confirm your selection by pressing **OK** .
2. Set the **Time** and **Date** and then save these settings.
3. Select a **Font size**.


### 1.6 Saving battery power

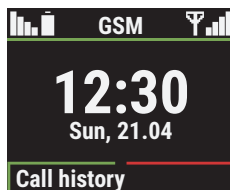
After a few seconds of inactivity, the screen will go dark to save battery power. In the event of an incoming call or you pressing any key, the screen will light up again. If the keypad is set to lock automatically, the phone will only respond if the green  button or the  button (on the side of the phone) is pressed.

ENGLISH-27


## 2. USING THE PHONE



### 2.1 Home screen

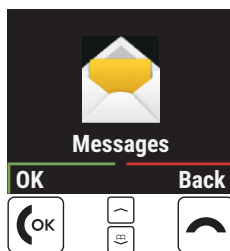
If your phone is on but not using a function, it will display the home screen. You can return to the home screen any time by pressing the red  key several times.



### 2.2 Menu


The  key will display the menu. The menu is a list that enables you to manage the phone's various functions and adapt the phone to your needs.

- Use the arrow keys to scroll through the menu.
- The items available in the menu are **Messages**, **Radio**, **Tools**, **Contacts**, **Call history** and **Settings**.
- Use the green key  and red key  beneath the screen to confirm your selection or to return to the home screen.



## 2.3 Dual-function keys

Some keys have additional functions if they are pressed and held down for a few seconds:

 **key:** Listen to your voicemail






 **key:** + for country codes, e.g. +49 for Germany












 **key:** Show **missed calls**


 **Torch button:** Torch on continuously when the phone is on

## 2.4 Writing text

You enter text using the keypad.

- To input text, press a number key multiple times (e.g. 2 ×  , 1 ×  , 3 ×  , 3 ×  and 3 ×  for Hallo)
- Special characters and symbols have been assigned to the various keys, but can differ in some languages:




	.,-?!'1'@:;()*		a b c 2 ä à å ã â æ ç á á
	d e f 3 đ é ë € è ê ë		g h i 4 î ï ï ï ï
	j k l 5 £		m n o 6 ö ñ ô œ ó ò
	p q r s 7 ß \$ §		t u v 8 ü ù ú û
	w x y z 9 û ý ÿ		Space 0
	.,?!'"()@\/:~;+ - * = % & < > £ \$ ¥ § € □ [] {} ~ #		

- Use the  key to switch between the **abc**, **ABC**, **Abc** and **123** input methods.

## 3. CALLS

---


### 3.1 Accepting, rejecting or ending a call

- **To answer:** Press the green  key to **accept** the call.
- **To reject or end a call:** Press the red  key.
- To mute the ringtone temporarily, press the  volume control button.





 *If the screen has gone dark during a call, press the red  key twice.*


### 3.2 Calling someone

#### › Dialling a number

1. Enter the phone number you want to dial (incl. the area code) using the keypad.
2. Start the call by pressing the green key .

#### › Using the redial function

1. When on the home screen, press the green key .  
Your call history will be displayed.
2. Use the arrow keys  and  to select a number.
3. Start the call by pressing the green key .

 *To go hands-free during a call, open **Options** and turn on the speaker.*

## 4. MESSAGES (SMS)



---

- › Menu items: **Write message, Received, Unsent, Sent, Delete messages, Text templates, Blocked numbers for messages, Send contact via SMS, SMS's in Contacts, SMS settings**

### 4.1 Writing and sending a message

1. Open **Menu** ⇒ **Messages**.
2. Select **Write message**.
3. Enter the text using the keypad.
4. To specify a recipient for the SMS, open **Options** and select **Send**.
5. You can now select a **Contact** from the phone book, type in a **Phone number** using the keypad or select a number from your **Recent calls** list.

### 4.2 Reading a message

1. When you receive a new message, a symbol  will appear on the home screen.
2. Press the green key  for **View** to read the message immediately.
3. You can find the text message again later on in **Menu** ⇒ **Messages** ⇒ **Received**.
4. To read a message, tap on it.

## 5. RADIO



---


- › **Menu items in Options: Station list, Manual input, Auto search, Loudspeaker, Information, Exit**

### 5.1 Searching for a station

You can set the station with the  or  key.

### 5.2 Adjusting the volume

You can adjust the volume of the radio with  and  on the side of the phone.


 *You cannot change the volume if you are in an Options menu item. In this case, close the Options menu first.*

### 5.3 Station list

This list shows all station lists already saved.

### 5.4 Manual input

If you know the frequency of the station you want, you can enter it here directly.

Press the  key for the decimal point.

### 5.5 Auto search



This function searches for all detectable stations and saves them in the station list together with their frequencies.


## 6. TOOLS

---

- **Menu items: Alarm, Birthday reminder, Calendar, Calculator and Bluetooth**


### 6.1 Alarm

1. Open **Set time**.
2. Enter your desired **Alarm time** and then **Save** it.
3. The alarm is now activated and will go off at the time you have set every day.
4. When the alarm is ringing, you can press the red key  to turn it off or the green key  to activate the snooze function.
5. Select **Off** to deactivate the alarm permanently.

 *If the phone is turned off, the alarm is turned off as well. The alarm will therefore not go off when the phone is off.*

### 6.2 Bluetooth

1. Turn the Bluetooth function **On**.
2. Tap on **Connect** and on **Search for new devices**.  
A list of available devices will be displayed.
3. Select the device you want to pair the phone with from the list.
4. Follow the instructions to pair the devices.





 *Devices that have been connected before will be recognised and connected automatically.*

## 7. CONTACTS

---


- › **Menu items: Search name, Add contact, Edit contact, Delete, Send contact via SMS, Copy contact, My number, Speed-dial keys, Emergency contacts, Contact settings, SMS's in Contacts**

### 7.1 Searching for a contact in the phone book

1. When on the home screen, press the phone book key  or open **Menu** ⇒ **Contacts** ⇒ **Search name**.
2. Use the arrow keys  and  to scroll through the entries or use the keypad to type the first letter of the contact you are looking for.
3. Start the call by pressing the green key .




### 7.2 Adding a contact

1. Open **Menu** ⇒ **Contacts** ⇒ **Add contact**.
2. Enter the person's name and the phone number and then **Save** them.

 *Always save names and numbers with the international dialling code, e.g. +41 for Switzerland, +43 for Austria and +49 for Germany.*

### 7.3 Saving a speed-dial key

You can assign speed-dial keys to numbers you call often.

1. Press one of the speed-dial keys: ,  or 
2. Enter a **Name** and **Number** or **Search** for a contact in the phone book.

### 7.4 Changing or deleting a speed-dial key

1. Open **Menu** ⇒ **Contacts** ⇒ **Speed-dial keys**.
2. Select a speed-dial key from the list.
3. Change or delete its link to a particular contact.

### 7.5 SMS's in Contacts

You can have phone book entries sent to you by text message that will automatically be added to your phone book.

The phone number will automatically be stored in your contacts when you receive an SMS with the following content:

#Name#Number#, e.g.: #Martin#+436641234567#

1. Open **Menu** ⇒ **Contacts** ⇒ **SMS's in Contacts**.
2. Select **On** or **Only from Contacts**.

## 8. SETTINGS

---

- › **Menu items: Silent/Sleep mode, Sound and alerts, Handset volume, Handsfree volume, Display and light, Time and date, Language, Text size, Call waiting, Call forward, Suppress number, Auto keypad lock, Network selection , Favourite key, Voicemail number, Emergency contacts, Emergency button, Security settings, Phone book settings, 0000 to enter settings and Master reset**

### 8.1 Sounds and alerts


You can personalise the settings for tones, alerts and vibration or select a set of predefined settings (profile).

- › **Profile: Silent/Sleep mode**  
Visual notifications only (torch LED flashes and notifications appear on the screen), no ringtone and no vibration function
- › **Profile: Meeting/Theatre mode**  
Visual notifications only (torch LED flashes and notifications appear on the screen), device vibrates and no ringtone
- › **Profile: Maximum/Bus mode**  
Key tones, SMS tone and vibration function activated, ringtone volume is set on maximum


## 8.2 Keypad lock

You can protect your phone against accidental pressing of keys with the keypad lock.

### › Manual keypad lock

Press the  key (on the side of the phone) for 2 seconds.

**Keypad locked** appears on the screen.

The  symbol on the screen then shows that the keypad is locked.

### › Automatic keypad lock



Open the **Settings** menu and then the item **Auto keypad lock**. Now select whether the keypad should be locked automatically after **15 sec.**, **30 sec.**, **1 minute** or **5 minutes** of inactivity or whether this function should be switched off.

### › Unlocking the keypad lock



Press the  key for 2 seconds.

**Keypad unlocked** will appear on the screen.


The phone will then respond to every press of a key again.

 *If the keypad lock is active, the phone will only respond if the green button or the  key is pressed. If any other key is pressed, the screen will remain dark to save energy.*

### 8.3 Favourite key


You can assign a function you intend to use frequently to the  key. If you press  when the phone is on standby, the assigned function will start immediately.

- **Selectable functions: Write message, Calculator, Calendar, Silent/Sleep mode, and Received** (messages)

 *A phone number cannot be assigned to the favourite key. The speed-dial keys must be used to do that.*

### 8.4 Voicemail number

Enter the number for your voicemail.

You will find this number in the documents supplied by your network provider. Press and hold the  to listen to your voicemail.

### 8.5 Security settings

**PIN:** PIN request on/off, change PIN

**Phone code:** on/off, change (factory preset code: 1234)

### 8.6 0000 to enter settings

Activate this safety mode to prevent changes being made to settings unintentionally.

### 8.7 Master reset

You can restore all the factory settings on your phone (factory preset code: 1234).

ENGLISH-38

## 9. EMPORIA EMERGENCY CALL FUNCTION

If you use the battery cover with the integrated emergency button, you can enable the phone's emergency call function. Read the instructions carefully and set the emergency function according to your needs. You can save up to five emergency contacts (family members, friends and official institutions).

- In an emergency, press and hold the emergency button on the back of the phone.
- The five preset numbers will be dialled automatically in the order in which you have saved them.

If it is not possible to get through to anyone on the first number, the second number will automatically be dialled.




If it is not possible to get through to anyone on the second number, the third number will automatically be dialled, and so on. (The phone will go through a list of five numbers a maximum of three times.)





- At the same time as each emergency call, a text message (SMS) will be sent to the contact, saying:

**"You are about to receive an emergency call. Please press the 0 key three times to establish the connection."**

**i** *The contact must press the 0 key three times within 60 seconds or the next emergency contact will be called. This prevents the emergency call from going through to a contact's voicemail or answerphone.*

ENGLISH-39

- 
- From the moment you make an emergency call, your emporia phone will automatically answer any incoming calls for one hour. To disable this function, press and hold the  button for approx. three seconds or turn your device off completely using the  button and then turn it on again.
  - To cancel the emergency call, press and hold .
  - During the emergency call, a warning tone will sound continuously to alert anyone nearby and the person being called.
  - If you do not have any emergency contacts saved, have no credit on your prepaid phone card or are connected to another network without permission (e.g. roaming is not activated), 112 will be dialled when you press the emergency button.
- i** *If you want to add the number of an official institution such as the police or fire brigade as an emergency contact, you must check that this is okay with the respective institution beforehand. We do not assume liability for any costs incurred through you calling such an institution by mistake.*

- › **Adding/editing emergency contacts**  
In the **Settings** menu ⇒ **Emergency contacts**
  - ⇒ **Add emergency contact**
  - ⇒ Select an entry (e.g. **Emergency contact 1**)  
by pressing  
  - ⇒ Select **OK** by pressing 
  - ⇒ Select **Private** or **Help organisation** 
  - ⇒ Select a contact

- › **Enabling the emergency button**  
In the **Settings** menu
  - ⇒ **Emergency contacts**
  - ⇒ **Emergency button**
  - ⇒ **On/Off**

- › **Pre-alarm**  
The pre alarm is a warning tone that sounds for ten seconds and alerts anyone nearby to the emergency call.  
After this, the emergency call sequence starts.  
In the **Settings** menu,
  - ⇒ **Emergency contacts**
  - ⇒ **Pre-alarm**
  - ⇒ **On/Off**



## › GUARANTEE AND SERVICE

---

<b>Manufacturer:</b>	emporia telecom GmbH + CoKG Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria
<b>Importer:</b>	Emporia UK and Ireland Limited · 1 <sup>st</sup> Floor, Building 2 Croxley Business Park, Watford, England
<b>Contact:</b>	www.emporiatelecom.co.uk or www.emporiatelecom.ie
<b>Brand name:</b>	emporia
<b>Model:</b>	emporiaSIMPLICITY (V27)

### › Scope of delivery

- **Mobile phone:**  
emporiaSIMPLICITY (V27)
- **Extra battery cover without an emergency button**
- **Battery:** AK-V27
- **USB-C cable**
- **AC adapter:**  
RL-500mA-EU; RL-600mA-UK
- **Table charging unit:** TL-V27

### › Support

- **Emporia Service Centre**  
Mon.-Thu. 9:00-4:00 · Fri. 9:00-1:00  
service@emporiatelecom.co.uk
- **UK-Hotline:** +44 · 1923 · 947778  
www.emporiatelecom.co.uk/service
- **IE-Hotline:** +353 · 1 5926339  
www.emporiatelecom.ie/service

### › Guarantee

- This guarantee is only valid if original batteries supplied by emporia have been used.
- **Mobile phone:** 12 months
- **Battery:** 6 months

### › Technical details


- **Dimensions:** 125.3 × 57.6 × 12.6 mm
- **Weight:** 90 g
- **Battery:** Li-ion 3.7 V, 1200 mAh, 4.44 Wh (replaceable)
- **AC adapter:**  
input: 100 - 240V AC, 50/60 Hz, 0.3 A (RL-600mA-UK 0.15 A);  
output: DC 5.0V, 0.5 A (RL-600 mA-UK 0.6 A)
- **Table charging unit:**  
input/output:
- **Standby time:** 360 h\*
- **Talk time:** 360 min\*  
(\*The battery life can be reduced depending on network coverage and active applications.)
- **Internal antenna:**  
SAR body: 1.02 W/kg  
SAR head: 0.37 W/kg
- **Operating temperature range:**  
-10° - 40° C
- **Hearing Aid Compatible:** M4/T4
- **Bluetooth:** V 3.0



## › Frequencies

- **BT:** 2402 MHz - 2480 MHz  
Transmitter power: < 0.0019 W
- **FM:** 87.6 MHz - 107.9 MHz
- **E-GSM 900/GPRS 900/EGPRS 900:**  
TX: 880 - 915 MHz; RX: 925 - 960 MHz  
Transmitter power: < 1.7906 W
- **E-GSM 1800/GPRS 1800/EGPRS 1800:**  
TX: 1710 - 1785 MHz; RX: 1805 - 1880 MHz  
Transmitter power: < 0.9772 W

## › Safety information

- Turn off your phone in hospitals and whenever you are near medical equipment. There should always be a distance of at least 20 cm between a pacemaker and the phone when it is on.
- Never try to control a vehicle while holding the phone in your hand. Always comply with relevant national laws and traffic regulations.
- Turn off the phone whenever you are travelling in an aeroplane.
- The phone must be switched off whenever it is near a petrol station or other places with explosive substances.
- Never shine the LED torch in the eyes of people or animals! (Protection class 3)
-  To prevent hearing impairments, do not use the phone on a high speaker volume for extended periods of time. Do not hold the phone to your ear when hands-free mode is activated or the emergency button has been pressed.
- Using a headset on a high volume can cause hearing impairments. Check the volume of the headset you are using.
- The phone and the accessories may contain small parts. Keep the phone out of the reach of young children.
- As a precaution, we recommend disconnecting the phone from the charger during thunderstorms.



## › Intended use

- The mains adapter serves as a separator between the product and your mains supply. The mains supply must be close to the device and easily accessible.
- This device has been tested for typical applications where the device is carried on the body. To meet the RF exposure requirements, the minimum distance between the body, in particular the user's head, and the handset including the antenna must be 0 cm. Belt clips, holsters and similar accessories from third parties used with this device must not contain metallic components. Accessories carried on the body that do not meet these requirements may not meet the RF exposure requirements and should be avoided. Only use the device's built-in antenna or an approved antenna.
- This device complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. All the important radio test cases have been written.
- Caution: Risk of explosion if the battery is replaced by the wrong type. Dispose of the used batteries according to the instructions.
- The device complies with RF specifications when the device is 5 mm from the body.
- This phone is robust and designed for mobile use. However, it still needs to be protected from moisture (rain, bathroom water, etc.) and heavy impacts.
- It is only designed for European network standards (AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GB, HR, HU, IE, IT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, SZ and TR).
- Do not leave it where it will be directly exposed to the sun.
- Using it for any purpose other than that described above will result in damage to the product. Doing this also entails hazards such as fire, electric shocks, etc. This product must not be changed or modified, and the casing must not be opened.
- The adapter is only suitable for use in conjunction with a standard household mains socket that is connected to your electrical grid and uses 100-240 volts, 50/60Hz (10/16A), of alternating voltage.



## > Disposal

### • Disposing of the packaging

The packaging and packaging aids are recyclable and should be recycled.



### • Disposing of the battery

Batteries should never be disposed of as domestic refuse! As a consumer you are legally required to return used batteries. They can be handed in at one of your community's local collection points or at specialist stores.



### • Disposing of the device

If this product ever wears out, please don't dispose of it as domestic refuse. To ensure you don't cause damage to the environment, take it to a collection or recycling centre where used devices are processed for recycling in an environmentally friendly manner.



## > Declaration of conformity (DOC)

emporia telecom GmbH + CoKG  
(Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria),  
hereby declares that the  
**emporiaSIMPLICITY (V27)**  
telecommunication or radio device  
complies with Directive 2014/53/EU.  
The full text of the EU declaration of  
conformity can be viewed on this web  
page:

<https://www.emporia.eu/doc>

















A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eveline Pupeter'. Above the signature, the CE mark is visible.

Eveline Pupeter  
CEO, emporia Telecom  
15/ 10/ 2021, Linz/Austria




<https://www.emporia.eu/doc>

## › APERÇU DE VOTRE TÉLÉPHONE PORTABLE

- 1 Haut-parleur
- 2 Écran
- 3  Touche Marche/Arrêt
- 4 Réglage du volume sonore  & 
- 5  Verrouiller/Déverrouiller le clavier du téléphone  
Pour verrouiller et déverrouiller,  
maintenir appuyé pendant 2 secondes
- 6  Touche Lampe de poche
- 7  Touche Menu
- 8  Touche Alarme
- 9  Touche verte
  - Déclencher ou accepter un appel
  - Dans le menu : confirmer la sélection
  - Sur l'écran d'accueil : accéder aux **Appels**
- 10   Touches fléchées
  - Faire défiler les **Contacts** et le **Menu**
  - Sur l'écran d'accueil, appeler les **Favoris** avec 
  - Appeler les **Contacts** sur l'écran d'accueil avec 
- 11  Touche rouge
  - Pendant l'appel : terminer l'appel
  - Dans un menu : retour à l'étape précédente
  - Lors de la saisie de chiffres ou de lettres : supprimer
- 12    Boutons d'appel abrégé

FRANÇAIS-46

13 Touche  (répondeur)

14 Touche  : indique l'état de charge de la batterie en clignotant :

- Clignotement rouge : la batterie est vide
- Clignotement vert : batterie en charge
- Allumé en continu : la batterie est chargée

15 Touche 

- Clignote en cas d'appel en absence
- Disparaît dès que **Appels** a été consulté


16 **Prise pour câble de charge USB**

17 **Prise pour écouteurs**

(Attention : ce n'est pas une prise de charge !)


18 Évidement pour soulever le couvercle de la batterie

19 **Lampe de poche (DEL)**

20  **Touche d'appel d'urgence** (en option)

21 **Couvercle de la batterie**

› **Symboles sur l'écran**


 Force du signal réseau


 Itinérance (à l'étranger)

 État de la batterie


 Appel en absence

 Transfert d'appel

 Nouveau message SMS

 Mode : Silencieux/  
Veille

**MAX** Mode : Maximum

 Mode : Réunion /  
Cinéma

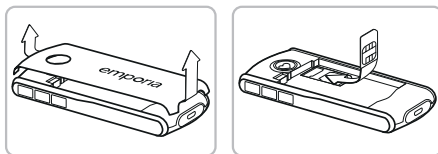
 Alarme activée

 Bluetooth activé

 Bluetooth connecté

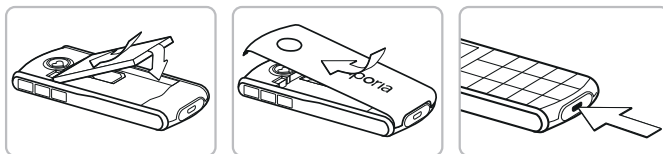
# 1. MISE EN SERVICE

## 1.1 Insérer la carte SIM



1. Retirez le couvercle de la batterie (évidement en haut à gauche).
2. Insérez la carte SIM avec les contacts dorés vers le bas.


## 1.2 Insérer et charger la batterie



1. Insérez la batterie de sorte que les contacts de la batterie touchent les contacts dorés du téléphone portable.
2. Posez le couvercle de la batterie et appuyez dessus pour l'enclencher.
3. Insérez le câble de charge dans la prise USB du téléphone et la fiche secteur dans la prise secteur.


**!** *Chargez la batterie au moins 4 heures avant la mise en service. Utilisez uniquement des batteries et des chargeurs autorisés pour ce modèle spécifique.*

### 1.3 Allumer le téléphone



- Appuyez sur la touche  pendant au moins 2 secondes jusqu'à ce que le logo emporia apparaisse. Il faut quelques secondes pour que l'écran d'accueil s'affiche.

### 1.4 Saisir le code PIN



Saisissez le code PIN à quatre chiffres de votre carte SIM lorsque la demande est faite et confirmez la saisie.

 *Vous avez maximum trois tentatives de saisie, au bout de trois entrées erronées, la carte SIM peut uniquement être déverrouillée à l'aide du code PUK. Vous trouverez le code PIN et le code PUK dans les documents fournis par votre opérateur téléphonique.*

### 1.5 Régler la langue, la date et l'heure

1. Sélectionnez une **langue** avec  et confirmez avec **OK** .
2. Réglez l'**heure** et la **date** et enregistrez-les.
3. Choisissez une **taille de police**.


### 1.6 Économie de batterie

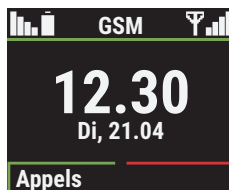
En cas d'absence de saisie pendant quelques secondes, l'écran s'éteint pour économiser la batterie. En cas d'appel entrant ou en appuyant sur une touche au choix, l'écran se rallume. Lorsque le verrouillage du clavier automatique est activé, le téléphone ne réagit qu'en cas d'appui sur la touche verte  ou de la touche  (sur le côté).

## 2. UTILISATION


### 2.1 Écran d'accueil



Lorsque votre téléphone est allumé mais qu'aucune fonction n'est utilisée, l'écran d'accueil est affiché.

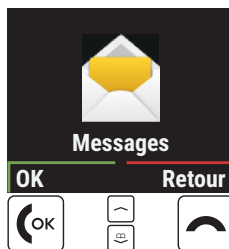
Vous pouvez à tout moment revenir sur l'écran d'accueil en appuyant de manière répétée sur la touche rouge .



### 2.2 Menu

La touche  permet d'accéder au menu. Le menu est un répertoire dans lequel vous pouvez gérer les fonctions de votre téléphone et l'adapter à vos besoins.

- Faites défiler le menu avec les touches fléchées.
- Les points de menu disponibles sont les suivants :  
**Messages, Radio, Outils, Contacts, Appels, Réglages**
- La touche verte  et la touche rouge  sous l'écran vous permettent de confirmer la sélection ou de revenir à l'écran d'accueil.



## 2.3 Double fonction des touches

Certaines touches déclenchent des fonctions supplémentaires lorsque l'on appuie dessus plus longtemps :

**Touche**  : appeler la messagerie vocale






**Touche**  : + pour l'indicatif, par ex. +33 pour la France












**Touche**  : afficher les **appels en absence**


**Touche Lampe de poche**  : éclairage continu lorsque le téléphone est activé

## 2.4 Utilisation de la saisie de texte

La saisie de texte s'effectue sur le clavier numérique.




- Pour saisir le texte, appuyez plusieurs fois sur une touche chiffrée (p. ex. 2 ×  , 1 ×  , 3 ×  , 3 ×  , 3 ×  pour Hallo)
- Des caractères spéciaux et des symboles sont attribués aux touches, mais peuvent différer dans certaines langues :


	.,-?!'@:;()*		a b c 2 ä à å ã â æ ç á á
	d e f 3 đ é é € è è ë		g h i 4 î ï ï ğ ĩ
	j k l 5 £		m n o 6 ö ñ ô œ ó ó
	p q r s 7 ß \$ \$		t u v 8 ü ù ú ú
	w x y z 9 û û ý ý		Espace 0
	.,?!'"()@ \ / : _ ; + - * = % & < > £ \$ ¥ § € ¤ [] {} ~ #		

- La touche  vous permet de changer la méthode de saisie **abc**, **ABC**, **Abc** et **123**.

## 3. PASSER UN APPEL


### 3.1 Accepter, refuser ou terminer un appel

- **Accepter** : appuyez sur la touche verte  pour **Accepter**.
- **Refuser ou terminer un appel** : appuyez sur la touche rouge .
- Pour mettre la sonnerie temporairement en silencieux, appuyez sur la touche  du réglage du volume sonore.





**i** Si l'écran s'est éteint pendant la conversation téléphonique, appuyez 2 fois sur la touche rouge .

### 3.2 Appeler un correspondant

#### › Composer le numéro

1. Saisissez le numéro de téléphone (y compris l'indicatif) à l'aide des touches numériques.
2. Lancez l'appel avec la touche verte .

#### › Utiliser le rappel

1. Appuyez sur l'écran d'accueil sur la touche verte .  
L'historique des appels est affiché.
2. Choisissez un numéro avec les touches fléchées  .
3. Lancez l'appel avec la touche verte .

**i** Pour activer la fonction mains libres pendant une conversation, ouvrir **Options** et activer le haut-parleur.

## 4. MESSAGES (SMS)



---

- › Menus : **Écrire SMS, Reçus, Non envoyés, Envoyés, Effacer messages, Modèles de texte, Numéros bloqués pour messages, Envoyer contact par SMS, SMS dans contacts, Paramètres**

### 4.1 Écrire et envoyer un message

1. Ouvrez **Menu** ⇒ **Messages**.
2. Sélectionnez **Écrire SMS**.
3. Saisissez le texte au moyen du clavier.
4. Pour définir un destinataire pour le message, ouvrez les **Options** et sélectionnez **Envoyer**.
5. Vous pouvez alors sélectionner un **Contact** dans le répertoire, saisir un **Numéro de téléphone** avec le clavier ou sélectionner un numéro dans **Appels récents**.

### 4.2 Lire un message

1. Lorsque vous recevez un nouveau message, un symbole  s'affiche sur l'écran d'accueil.
2. Appuyez sur la touche verte  pour **Voir**, afin de lire le message de suite.
3. Vous trouverez les SMS ultérieurement sous **Menu** ⇒ **Messages** ⇒ **Reçus**.
4. Pour les lire, appuyez sur le message.

## 5. RADIO



---


- Menus dans Options : Liste des stations, Entrée manuelle, Recherche auto de préétabli, Haut-parleur, Infos, Quitter

### 5.1 Recherche de station

Vous pouvez définir la station avec la touche  ou .

### 5.2 Régler le volume

Vous pouvez régler le volume de la radio avec les touches  et  sur le côté du téléphone.

 *Lorsque vous vous trouvez dans un point de menu des options, le volume ne peut pas être modifié. Quittez dans ce cas le menu Options.*

### 5.3 Liste des stations

La liste indique toutes les stations déjà enregistrées.

### 5.4 Saisie manuelle

Si vous connaissez la fréquence de la station souhaitée, vous pouvez l'entrer directement ici.

Appuyez sur la touche  pour le point décimal.



### 5.5 Recherche automatique

Cette fonction recherche toutes les stations reconnues et les enregistre dans la liste avec leur fréquence.

## 6. OUTILS

- › Points de menu : **Alarme, Rappel d'anniversaire, Calendrier, Calculatrice, Bluetooth**

### 6.1 Alarme

1. Ouvrez **Régler l'heure**.
2. Saisissez l'**Heure de l'alarme** souhaitée et **Enregistrez**.
3. L'alarme est activée et retentit à présent tous les jours à l'heure indiquée.
4. Désactivez la sonnerie de l'alarme avec le bouton rouge  ou passez en fonction snooze avec le bouton vert .
5. Sélectionnez **Inactif** pour désactiver l'alarme de manière permanente.

 *Lorsque vous éteignez votre téléphone, l'alarme est également désactivée. L'alarme ne sonne pas.*

### 6.2 Bluetooth





1. Réglez la fonction Bluetooth sur **actif**.
2. Appuyez sur **Connecter** et sur **Rechercher nouveaux appareils**. Une liste des appareils disponibles s'affiche.
3. Sélectionnez l'appareil souhaité avec lequel le téléphone doit être apparié.
4. Suivez les instructions pour appairer les appareils.

 *Les appareils appariés sont reconnus et automatiquement connectés.*

## 7. CONTACTS


- › Points de menu : **Rechercher nom, Nouveau contact, Modifier contact, Supprimer, Envoyer contact par SMS, Copier contact, Mon numéro, Boutons d'appel abrégé, Contacts d'appel d'urgence, Réglages Contacts, SMS dans Contacts**

### 7.1 Chercher un contact dans le répertoire

1. Appuyez sur l'écran d'accueil sur la touche Répertoire  ou ouvrez dans le **Menu** ⇒ **Contacts** ⇒ **Rechercher nom**.
2. Faites défiler les entrées avec les touches fléchées   ou saisissez la première lettre du contact recherché à l'aide du clavier numérique.
3. Lancez l'appel avec la touche verte .


### 7.2 Ajouter un contact

1. Ouvrez **Menu** ⇒ **Contacts** ⇒ **Nouveau contact**.
2. Saisissez le nom de la personne et le numéro de téléphone associé et **Enregistrez**.

 *Enregistrer les noms et les numéros, toujours avec l'indicatif international, par ex. +41 pour la Suisse, +43 pour l'Autriche et +49 pour l'Allemagne.*

### 7.3 Programmer le bouton d'appel abrégé

Vous pouvez associer un chiffre avec un numéro de téléphone que vous utilisez souvent.

1. Appuyez sur l'un des boutons d'appel abrégé .
2. Saisissez le **Nom** et le **Numéro** ou **Recherchez** un contact dans le répertoire.

### 7.4 Modifier ou supprimer l'affectation d'un bouton d'appel abrégé

1. Ouvrez **Menu** ⇒ **Contacts** ⇒ **Boutons d'appel abrégé**.
2. Sélectionnez un des boutons d'appel abrégé dans la liste.
3. Modifiez ou supprimez l'association.

### 7.5 SMS dans contacts

Vous pouvez vous faire envoyer des contacts par SMS, qui seront automatiquement enregistrés dans votre répertoire. Le numéro de téléphone est enregistré automatiquement dans vos contacts, lorsque vous recevez un SMS dont le contenu est le suivant : #Nom#Numéro#, par ex. : #Martin#+436641234567#

1. Ouvrez **Menu** ⇒ **Contacts** ⇒ **SMS dans contacts**.
2. Sélectionnez **Actif** ou **Uniquement depuis Contacts**.

## 8. RÉGLAGES

- › **Menus: Mode Silencieux/Veille, Sons et alertes, Volume du récepteur, Volume mains-libres, Affichage et éclairage, Date et heure, Langue, Taille du texte, Appel en attente, Transfert d'appel, Masquer numéro, Verrouillage clavier automatique, Sélection du réseau, Touches des favoris, N° messagerie, Contacts d'appel d'urgence, Bouton d'appel d'urgence, Paramètres de sécurité, Réglages Contacts, 0000 pour paramètres, Réinitialiser**

### 8.1 Sons et alertes

Vous pouvez paramétrer vos préférences personnelles de sons, alertes et vibration ou choisir entre les préréglages (modes du téléphone).

- › **Mode : Silencieux/Veille**  
Affichage visuel uniquement (lampe de poche DEL clignote, affichage sur l'écran), aucune sonnerie d'appel, aucune fonction de vibration
- › **Mode : Réunion/Cinéma**  
Affichage visuel (lampe de poche DEL clignote, affichage sur l'écran) et l'appareil vibre, aucune sonnerie d'appel
- › **Mode : Maximum/Bus**  
Volume du son des touches, réception message alarme et fonction de vibration activés, le volume d'appel est réglé sur le volume maximum

FRANÇAIS-58

## 8.2 Verrouillage du clavier

Vous pouvez protéger votre téléphone en cas d'appui involontaire sur une touche en verrouillant le clavier.

### › Verrouillage du clavier manuel

Appuyez deux secondes sur la touche  (sur le côté).

**Clavier bloqué** apparaît sur l'écran.

Le symbole  à l'écran indique que le clavier est verrouillé.

### › Verrouillage du clavier automatique

Ouvrez dans le menu **Réglages** le point de menu

**Verrouillage clavier automatique** et sélectionnez si le

clavier se verrouille automatiquement après **15 s**, **30 s**, **1**



ou **5 minutes** si aucune touche n'est actionnée, ou si cette fonction doit être désactivée.

### › Déverrouillage du clavier



Appuyez deux secondes sur la touche .

**Clavier déverrouillé** apparaît à l'écran.


Le téléphone réagit à présent à l'actionnement des touches.

 *Lorsque le verrouillage du clavier est activé, le téléphone ne réagit qu'en cas d'appui sur la touche verte ou . En cas d'appui sur une autre touche, l'écran reste noir pour ne pas consommer d'énergie inutilement.*

### 8.3 Touche des favoris


Vous pouvez mémoriser une fonction que vous utiliserez souvent sur la touche . Lorsque vous appuyez sur cette touche sur l'écran d'accueil , cette fonction démarre directement.

- Fonctions disponibles : **Écrire SMS, Calculatrice, Calendrier, Mode Silencieux/Veille, Reçus (messages)**

 *Un numéro de téléphone ne peut pas être assigné à la touche des favoris ; utilisez pour cela les boutons d'appel abrégé.*

### 8.4 N° messagerie

Entrez le numéro de votre messagerie vocale.

Vous trouverez ce numéro dans les documents de votre opérateur téléphonique. Appuyer longuement sur la touche  pour appeler la messagerie vocale.

### 8.5 Paramètres de sécurité

**PIN** : demande de PIN actif/inactif, modifier PIN

**Code du téléphone** : actif/inactif, modifier (1234 par défaut)

### 8.6 0000 pour paramètres

Activez ce mode de sécurité pour éviter toute modification involontaire des réglages.

### 8.7 Réinitialiser

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine de votre téléphone (code de téléphone par défaut 1234).

FRANÇAIS-60

## 9. FONCTION D'APPEL D'URGENCE EMPORIA

Si vous utilisez le couvercle de batterie avec le bouton d'appel d'urgence intégré, vous pouvez activer la fonction d'appel d'urgence.

Veuillez lire soigneusement les instructions, puis configurez la fonction d'appel d'urgence en fonction de vos besoins.

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 5 contacts d'appel d'urgence (famille, amis, institutions officielles).

- En cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'appel d'urgence sur l'arrière du téléphone et maintenez-le enfoncé.
- Les 5 numéros prédéfinis sont appelés automatiquement dans l'ordre d'enregistrement.

Si le premier numéro ne répond pas,

le deuxième numéro est appelé automatiquement.

Si le deuxième numéro ne répond pas,

le troisième numéro est appelé automatiquement etc.




(max. 3 passages pour les 5 numéros).


- En parallèle de l'appel d'urgence, un message (SMS) est envoyé :





**« Vous recevez un appel d'urgence. Veuillez appuyer 3 fois sur la touche 0 pour établir la connexion. »**

**i** *La personne appelée doit appuyer 3 fois sur la touche 0 en l'espace de 60 s, sinon le contact d'appel d'urgence suivant est appelé. Cela permet d'éviter que l'appel d'urgence n'arrive sur un répondeur.*

FRANÇAIS-61

- 
- Après le démarrage de l'appel d'urgence, votre téléphone emporia décroche automatiquement en cas d'appel entrant pendant l'heure qui suit. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche  pendant env. 3 secondes ou éteignez complètement et rallumez votre appareil en appuyant sur .
  - Pour annuler l'appel d'urgence, appuyez sur  et maintenez enfoncé.
  - Pendant l'appel d'urgence, un signal d'avertissement retentit en continu, ce qui alarme votre environnement et la personne appelée.
  - Si aucun contact d'appel d'urgence n'est enregistré, que le crédit de votre carte est épuisé ou que vous n'êtes pas autorisé à appeler sur un réseau étranger (par ex. itinérance non autorisée), le 112 est appelé lors de l'appui sur le bouton d'appel d'urgence.

 *Si vous souhaitez enregistrer des institutions officielles (police, pompiers, etc.) comme contact d'appel d'urgence, vous devez consulter au préalable les institutions concernées. Nous déclinons toute responsabilité en cas de coûts éventuels liés à un appel involontaire.*

- › **Enregistrement / Modification des contacts d'appel d'urgence**  
dans le menu **Réglages** ⇒ **Contacts d'appel d'urgence**  
⇒ **Enregistrer le contact d'appel d'urgence**  
⇒ Sélectionnez une entrée (par ex. **Contact d'appel d'urgence n° 1**) avec    
⇒ Sélectionnez **OK** avec   
⇒ Sélectionnez **Privé** ou **Organisation d'assistance**   
⇒ Sélectionnez un contact

- › **Activation du bouton d'appel d'urgence**  
Dans le menu **Réglages**  
⇒ **Contacts d'appel d'urgence**  
⇒ **Bouton d'appel d'urgence**  
⇒ **Actif/Inactif**

- › **Préalarme**

La préalarme est un avertissement qui retentit pendant 10 secondes et attire l'attention de votre environnement sur le cas d'urgence.

La séquence des appels d'urgence démarre ensuite.

Dans le menu **Réglages**

- ⇒ **Contacts d'appel d'urgence**
- ⇒ **Préalarme**
- ⇒ **Actif/Inactif**



## › GARANTIE ET SAV

<b>Fabricant :</b>	emporia telecom GmbH + CoKG Industriezeile 36, 4020 Linz, Autriche
<b>Importateur :</b>	emporia telecom GmbH + CoKG
<b>Contact :</b>	Eveline Pupeter · +43 (0)732 777717 446 · www.emporia.eu
<b>Nom de marque :</b>	emporia
<b>Modèle :</b>	emporiaSIMPLICITY (V27)

### › Étendue de la livraison

- **Téléphone portable :**  
emporiaSIMPLICITY (V27)
- **Couvercle de batterie supplémentaire sans touche d'appel d'urgence**
- **Batterie :** AK-V27
- **Câble USB-C**
- **Adaptateur CA :**  
RL-500mA-EU; RL-600mA-UK
- **Station de charge :** TL-V27

### › Assistance

- **Emporia Service Centre**  
Industriezeile 36 · 4020 Linz · Autriche  
customercare@emporia.at  
www.emporia.eu
- Lun.-jeu. 08:30-17:00 · Ven. 08:30-13:00
- **Allemagne :** +49 · (0) 800 · 4004711
- **Autriche :** +43 · (0) 732 · 7777 17 · 446
- **Suisse :** +41 · (0) 8484 · 50004

### › Garantie

- Cette garantie n'est valable que si les batteries d'origine emporia sont utilisées.
- **Téléphone portable :** 24 mois
- **Batterie :** 6 mois

### › Caractéristiques techniques


- **Dimensions :** 125.3 × 57.6 × 12.6 mm
- **Poids :** 90 g
- **Batterie :** Li-ion 3.7 V, 1200 mAh, 4.44 Wh (remplaçable)
- **Adaptateur CA :**  
entrée: 100-240V AC, 50/60 Hz, 0.3 A (RL-600mA-UK 0.15 A);  
sortie: DC 5.0 V, 0.5 A (RL-600 mA-UK 0.6 A)
- **Station de charge :**  
entrée/sortie:
- **Temps de veille :** 360 h\*
- **Temps de communication :** 360 min\*  
(\*En fonction de la couverture réseau et des applications activées, le temps de communication peut être réduit.)
- **Antenne interne :**  
SAR corps: 1.02 W/kg  
SAR tête: 0.37 W/kg
- **Température de service :** -10° – 40° C
- **La compatibilité avec les prothèses auditives :** M4/T4
- **Bluetooth :** V 3.0



## › Fréquences

- **BT**: 2402 MHz - 2480 MHz  
Puissance d'émission: < 0.0019 W
- **FM**: 87.6 MHz - 107.9 MHz
- **E-GSM 900/GPRS 900/EGPRS 900**:  
TX: 880 - 915 MHz; RX: 925 - 960 MHz  
Puissance d'émission: < 1.7906 W
- **E-GSM 1800/GPRS 1800/EGPRS 1800**:  
TX: 1710 - 1785 MHz; RX:  
1805 - 1880 MHz  
Puissance d'émission: < 0.9772 W

## › Consignes de sécurité

- Désactiver le téléphone portable dans les hôpitaux ou à proximité d'appareils médicaux. Une distance minimale de 20 cm doit être respectée entre un téléphone portable activé et un stimulateur cardiaque.
- Ne tenez jamais votre téléphone portable à la main en conduisant. Observez les lois et décrets de circulation nationaux en vigueur.
- Éteignez le téléphone portable lorsque vous êtes en avion.
- Éteignez le téléphone portable à proximité de stations service et autres sites dans lesquels des produits explosifs sont présents.
- Ne dirigez jamais le faisceau lumineux de la lampe de poche à DEL vers les yeux des humains ou des animaux! (classe de protection 3)
-  Pour éviter les dommages auditifs potentiels, n'utilisez pas à un volume sonore élevé pendant une durée prolongée. Ne portez pas le téléphone portable à votre oreille lorsque le haut-parleur est activé ou lorsque le bouton d'appel d'urgence est actionnée.
- L'utilisation d'un casque à un volume sonore élevé peut causer des dommages auditifs. Vérifiez le volume du casque utilisé.
- Le téléphone portable et ses accessoires peuvent contenir de petits composants.

Conservez le téléphone portable hors de portée des enfants.

- Par prudence, nous recommandons de séparer le chargeur du téléphone portable en cas d'orage.
- L'alimentation en énergie sert de dispositif de mise hors tension entre le produit et le raccordement réseau. Le raccordement au réseau doit se trouver à proximité de l'appareil et être facilement accessible.
- Cet appareil a été testé dans des conditions d'utilisation typiques à des fins de transport sur soi. Afin de satisfaire aux exigences de charge RF, la distance minimale entre le corps, en particulier la tête de l'utilisateur et le combiné, y compris l'antenne, doit être de 0 cm. Les pinces pour ceinture, étuis et accessoires similaires fournis par des tiers et utilisés avec cet appareil ne doivent contenir aucune pièce métallique. Les accessoires portés au niveau du corps sans respect de ces exigences peuvent ne pas être conformes aux limites d'exposition aux RF et ne doivent pas être utilisés. Utilisez exclusivement l'antenne intégrée à l'appareil ou une antenne autorisée.
- Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions applicables de la directive 2014/53/UE. Toutes les séries d'essais radio ont été réalisées.
- Attention: Risque d'explosion en cas de remplacement de la batterie par un

type de batterie inapproprié. Éliminez les batteries usagées conformément aux instructions.

- L'appareil est conforme aux exigences en matière d'exposition aux radiofréquences lorsqu'il est maintenu à une distance de 5 mm du corps.

### ► Utilisation conforme

- Ce téléphone portable est robuste et prévu pour une utilisation mobile. Il doit cependant être protégé de l'humidité (pluie, salle de bain, etc.) et des chocs.
- Uniquement pour les normes de réseau européennes (AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GB, HR, HU, IE, IT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, SZ, TR).
- Ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil.
- Toute utilisation non décrite ci-dessus entraîne un endommagement du produit. De plus, cela peut entraîner des risques de choc électrique, d'incendie, etc. Le produit ne doit pas être modifié ou transformé et le boîtier ne doit pas être ouvert.
- L'alimentation est adaptée uniquement à une utilisation sur une prise électrique domestique du réseau public 100-240V, 50-60 Hz (10/16 A) à courant alternatif.

## › Mise au rebut

### • Mise au rebut de l'emballage

Les emballages et les accessoires d'emballage sont recyclables et doivent être triés.



### • Mise au rebut des batteries

Les batteries et les accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! En tant que consommateur, vous avez le devoir de rapporter les batteries et les accumulateurs au bon endroit. Ceux-ci peuvent être remis aux organismes de collecte locaux de votre commune ou à un magasin spécialisé.



### • Mise au rebut de l'appareil

Une fois que ce produit est arrivé en fin de vie, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Pour le bien de l'environnement, rapportez-le dans un point de collecte des appareils usagés pour qu'il soit recyclé.



## › Déclaration de conformité (DOC)

emporia telecom GmbH + CoKG

(Industriezeile 36, 4020 Linz, Autriche),  
déclare par la présente que l'équipement  
radioélectrique/de télécommunications  
**emporiaSIMPLICITY (V27)**

est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration UE  
de conformité est disponible à l'adresse  
Internet suivante :

<https://www.emporia.eu/doc>

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eveline Pupeter'. Above the signature, the CE mark is visible.

Eveline Pupeter


















CEO, emporia Telecom

15/ 10/ 2021, Linz/Autriche




<https://www.emporia.eu/doc>

## > PANORAMICA DEL CELLULARE

- 1 **Altoparlante**
- 2 **Display** (schermo)
- 3  **Tasto di accensione/spengimento**
- 4 **Regolazione del volume**  e 
- 5  **Blocco della tastiera**  
Per bloccare e sbloccare, premere per 2 secondi
- 6  **Tasto torcia elettrica**
- 7  **Tasto menu**
- 8  **Tasto allarme**
- 9  **Tasto verde**
  - Avviare o rispondere a una chiamata
  - Nel menu: confermare la selezione
  - Durante lo stand-by: aprire l'**elenco delle chiamate**
- 10   **Frecce**
  - Spostarsi tra i **Contatti** e nel **Menu**
  - In stand-by, utilizzare  per azionare il **Preferito**
  - Durante lo stand-by, aprire i **contatti** con 
- 11  **Tasto rosso**
  - Durante la chiamata: terminare
  - Nel menu: tornare indietro
  - Durante l'immissione di numeri o lettere: eliminare
- 12    **Pulsanti di selezione rapida**
- 13 **Tasto**  (segreteria telefonica)

ITALIANO-68

**14 Tasto **: lampeggiante indica lo stato di carica della batteria:

- Lampeggiamento rosso: batteria scarica
- Lampeggiamento verde: caricamento in corso
- Luce fissa: batteria completamente carica

**15 Tasto **


- Lampeggia in caso di chiamate perse
- Scompare non appena viene visualizzata la **Cronologia chiamate**

**16 Presa per cavo di caricamento USB**

**17 Collegamento auricolare** (attenzione: non è una presa di caricamento!)


**18 Incavo per la rimozione del coperchio batteria**


**19 Torcia elettrica (LED)**

**20  Pulsante di emergenza** (opzionale)

**21 Coperchio batteria**


**> Simboli sul display**


 Potenza segnale di rete


 Roaming (estero)

 Scala batteria


 Chiamata persa

 Trasferimento di chiamata

 Nuovo messaggio SMS

 Profilo: Modo silenzioso/sleep

**MAX** Profilo: Massimo

 Profilo: Modo riunione/teatro

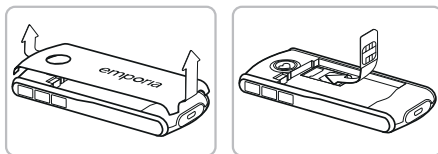
 Allarme attivato

 Bluetooth attivato

 Bluetooth connesso

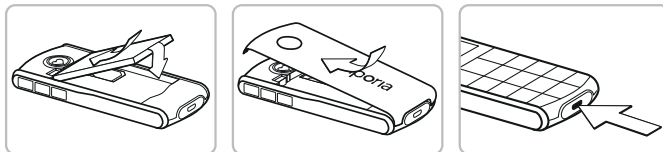
# 1. MESSA IN FUNZIONE

## 1.1 Inserire la scheda SIM



1. Rimuovere il coperchio batteria (incavo in alto a sinistra).
2. Inserire la scheda SIM con i contatti dorati rivolti verso il basso.


## 1.2 Inserire e caricare la batteria



1. Inserire la batteria in modo che i contatti della batteria tocchino i contatti dorati del cellulare.
2. Applicare il coperchio batteria e premerlo con forza.
3. Inserire il cavo di caricamento nella presa USB del telefono e collegare la spina di alimentazione alla rete elettrica.


**!** *Prima di mettere l'apparecchio in funzione, lasciare la batteria in carica per almeno 4 ore. Utilizzare esclusivamente batterie e caricabatterie previsti per l'utilizzo con questo modello specifico.*

### 1.3 Accendere il telefono



- Premere il tasto  per almeno 2 secondi fino a quando appare il logo emporia. Ci vogliono alcuni secondi prima che venga visualizzata la schermata iniziale.

### 1.4 Immettere il PIN



Quando richiesto, immettere il PIN di 4 cifre della scheda SIM in uso e confermare l'immissione.

 *Possono essere effettuati al massimo tre tentativi. Dopo il terzo tentativo fallito sarà possibile sbloccare la scheda SIM unicamente con il codice PUK. Il codice PIN e il codice PUK sono reperibili nei documenti ricevuti dal proprio operatore di rete.*

### 1.5 Impostare la lingua, la data e l'ora

1. Selezionare una **lingua** con , confermare con **OK** .
2. Impostare l'**ora** e la **data** e salvare.
3. Selezionare una **dimensione dei caratteri**.


### 1.6 Risparmio energetico

Se non viene immesso alcunché per alcuni secondi, lo schermo si spegne in modo da risparmiare energia. In caso di chiamata in arrivo o premendo un tasto qualsiasi, lo schermo si riattiva. Se è attivo il blocco automatico della tastiera, il telefono reagisce unicamente alla pressione del tasto verde  o del tasto  (sul lato).

## 2. UTILIZZO

### 2.1 Schermata iniziale

Se il telefono è acceso ma non viene utilizzata alcuna funzione, si trova nella schermata iniziale.



È possibile tornare alla schermata iniziale in qualsiasi momento premendo ripetutamente il tasto rosso .

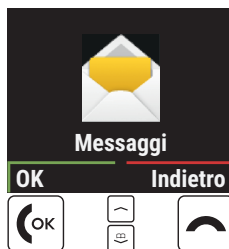


### 2.2 Menu

Il tasto  consente di aprire il menu.


Il menu è un elenco che consente di gestire le funzionalità del telefono e di adattare lo stesso alle proprie necessità.

- È possibile spostarsi fra le varie voci del menu mediante i tasti freccia.
- Le voci disponibili sono: **Messaggi, Radio, Strumenti, Contatti, Chiamate, Impostazioni**
- Utilizzando il tasto verde  e il tasto rosso  sotto lo schermo, è possibile confermare la selezione o tornare alla schermata iniziale.




## 2.3 Doppia funzione dei tasti

Alcuni tasti hanno funzioni aggiuntive se vengono premuti a lungo:

**Tasto** : ascoltare la segreteria telefonica






**Tasto** : + per il prefisso, ad es. +39 per l'Italia












**Tasto** : visualizzare le **Chiamate perse**


**Tasto torcia elettrica** : luce fissa a telefono acceso

## 2.4 Utilizzo durante la scrittura

L'immissione del testo avviene tramite la tastiera numerica.




- Per l'inserimento di testo premere più volte un tasto numerico (ad es. 2 × , 1 × , 3 × , 3 × , 3 ×  per Hallo)
- I caratteri speciali e i simboli sono assegnati ai tasti, ma possono differire in alcune lingue:



	.,-?!'@:;()*		a b c 2 ä à å ã â æ ç á ć
	d e f 3 đ é ê ë è è ë		g h i 4 î ï ï ï ğ ĩ
	j k l 5 £		m n o 6 ö ñ ô œ ó ò
	p q r s 7 ß \$ §		t u v 8 ü ù ú û
	w x y z 9 ŵ ý ÿ		Spazio 0
	.,?!'"()@ \ / : _ ; + - * = % & < > £ \$ ¥ § € □ [] {} ~ #		

- Con il tasto  si commuta tra i metodi di inserimento **abc**, **ABC**, **Abc** e **123**.

## 3. EFFETTUARE CHIAMATE


### 3.1 Accettare, rifiutare o terminare una chiamata

- **Rispondere:** premere il tasto verde  per **Accettare**.
- **Rifiutare o terminare:** premere il tasto rosso .
- Per disattivare temporaneamente la suoneria, premere il tasto  della regolazione del volume.





 *Se lo schermo si spegne durante la telefonata, premere 2 volte il tasto rosso .*


### 3.2 Chiamare un numero

#### › Comporre un numero

1. Immettere il numero di telefono (incl. il prefisso interurbano) mediante la tastiera.
2. Avviare la chiamata con il tasto verde .

#### › Utilizzare la ricomposizione del numero

1. Sulla schermata iniziale, premere il tasto verde .  
Viene visualizzata la cronologia chiamate.
2. Selezionare un numero con i tasti freccia  .
3. Avviare la chiamata con il tasto verde .

 *Per parlare a viva voce, è possibile aprire le **Opzioni** durante una conversazione e attivare l'altoparlante.*

## 4. MESSAGGI (SMS)



---

- › Voci di menu: **Scrivi messaggio, Ricevuti, Non inviati, Inviati, Elimina messaggi, Modelli di testo, Numeri bloccati per messaggi, Invia contatto via SMS, SMS nei contatti, Impostazioni messaggi**

### 4.1 Scrivere e inviare un messaggio

1. Aprire **Menu** ⇨ **Messaggi**.
2. Selezionare **Scrivi messaggio**.
3. Immettere il testo tramite la tastiera.
4. Per stabilire un destinatario per l'SMS, aprire le **Opzioni** e selezionare **Invia**.
5. Ora è possibile selezionare un **Contatto** nella rubrica, inserire un **Numero di telefono** tramite la tastiera o selezionare un numero da **Chiamate recenti**.

### 4.2 Leggere un messaggio

1. Se si riceve un nuovo messaggio, sulla schermata iniziale appare un simbolo .
2. Premere il tasto verde  per **Mostra** per leggere immediatamente il messaggio.
3. In seguito si potrà ritrovare l'SMS in **Menu** ⇨ **Messaggi** ⇨ **Ricevuti**.
4. Per leggere, toccare il messaggio.



## 5. RADIO


- › **Voci di menu in Opzioni: Elenco stazioni, Immissione manuale, Ricerca automatica predefinite, Altoparlante, Informazioni, Esci**

### 5.1 Ricerca di una stazione

È possibile cercare una stazione radio utilizzando i tasti  e .

### 5.2 Regolazione del volume

Il volume della radio può essere regolato con  e , presenti sul lato del telefono.

 *Se ci si trova in una voce di menu delle opzioni non è possibile modificare il volume. In tal caso, chiudere il menu delle opzioni.*

### 5.3 Elenco stazioni

Questo elenco mostra tutte le stazioni radio già salvate.

### 5.4 Immissione manuale

Se si conosce la frequenza d'onda della stazione desiderata è possibile immetterla direttamente qui.

Per la virgola, premere il tasto .



### 5.5 Ricerca automatica


Questa funzione cerca tutte le stazioni riconoscibili e le salva, insieme alla relativa frequenza d'onda, nell'elenco delle stazioni.

## 6. STRUMENTI

- › Voci di menu: **Allarme, Promemoria di compleanno, Agenda, Calcolatrice, Bluetooth**

### 6.1 Allarme

1. Aprire **Imposta ora**.
2. Inserire l'**Orario allarme** desiderato e premere **Salva**.
3. L'allarme è attivo e suonerà quotidianamente all'ora indicata.
4. Spegnerne l'allarme con il tasto rosso  oppure commutarlo alla funzione snooze con il tasto verde .
5. Selezionare **Off** per disattivare l'allarme in modo permanente.

 *Se si spegne il telefono, si disattiva anche l'allarme.  
In tal caso l'allarme non suona.*

### 6.2 Bluetooth

1. **Attivare** la funzione Bluetooth.
2. Toccare **Connetti** e **Cerca nuovi dispositivi**.  
Viene visualizzato un elenco dei dispositivi disponibili.
3. Selezionare il dispositivo desiderato con il quale il telefono deve essere accoppiato.
4. Seguire le indicazioni per accoppiare i dispositivi.





 *I dispositivi accoppiati verranno riconosciuti e connessi automaticamente.*

## 7. CONTATTI

---


- › Voci di menu: **Cerca nome, Nuovo contatto, Modifica contatto, Elimina, Invia contatto via SMS, Copia contatto, Numero personale, Pulsanti di selezione rapida, Contatti di emergenza, Impostazioni contatti, SMS nei contatti**

### 7.1 Cercare un contatto nella rubrica

1. Sulla schermata iniziale, premere il tasto Rubrica telefonica  oppure aprire **Menu** ⇒ **Contatti** ⇒ **Cerca nome**.
2. Con i tasti freccia  , sfogliare le varie voci oppure, tramite la tastiera, immettere la lettera iniziale del contatto cercato.
3. Avviare la chiamata con il tasto verde .


### 7.2 Aggiungere un contatto

1. Aprire **Menu** ⇒ **Contatti** ⇒ **Nuovo contatto**.
2. Immettere il nome della persona e il numero di telefono relativo e premere **Salva**.

 *Salvare nomi e numeri sempre con il prefisso internazionale, ad es. Svizzera +41, Austria +43 e Germania +49.*

### 7.3 Salvataggio per selezione rapida

È possibile assegnare dei numeri utilizzati di frequente ai pulsanti di selezione rapida.

1. Premere uno dei pulsanti di selezione rapida .
2. Immettere il **Nome** e il **Numero** oppure **Cercare** un contatto nella rubrica telefonica.

### 7.4 Modificare o eliminare pulsanti di selezione rapida

1. Aprire **Menu** ⇒ **Contatti** ⇒ **Pulsanti di selezione rapida**.
2. Selezionare un pulsante di selezione rapida dall'elenco.
3. Modificare o eliminare il collegamento.

### 7.5 SMS nei contatti

È possibile farsi inviare voci di rubrica tramite SMS; i numeri verranno acquisiti automaticamente dal proprio cellulare.

Il numero telefonico viene salvato automaticamente nei contatti ogniqualvolta si riceve un SMS con il seguente contenuto: #Nome#Numero#, ad es.:

#Martina##+436641234567#

1. Aprire **Menu** ⇒ **Contatti** ⇒ **SMS nei contatti**.
2. Selezionare **On** o **Solo dai contatti**.

## 8. IMPOSTAZIONI

---

- › **Voci di menu: Modo silenzioso/sleep, Suonerie e avvisi, Volume ricevitore, Volume viva voce, Display e luce, Data e ora, Lingua, Dimensione testo, Avviso di chiamata, Trasferimento die chiamata, N. privato, Blocco tastiera automatico, Selezione rete, Tasto Preferito, N. casella vocale, Contatti di emergenza, Pulsante di emergenza, Impostazioni di sicurezza, Impostazioni contatti, 0000 per impostazioni, Ripristina**

### 8.1 Suonerie e avvisi

È possibile effettuare impostazioni personalizzate relativamente alle suonerie, agli avvisi e alla vibrazione oppure selezionare impostazioni predefinite (profili).

- › **Profilo: Modo silenzioso/sleep**  
Solo segnalazione ottica (il LED della torcia elettrica lampeggia, indicazioni sullo schermo), nessun tono di risposta, nessuna vibrazione
- › **Profilo: Modo riunione/teatro**  
Segnalazione ottica (il LED della torcia elettrica lampeggia, indicazioni sullo schermo) e mediante vibrazione, nessun tono di risposta
- › **Profilo: Modo bus/massimo**  
Tono dei tasti, tono per SMS e vibrazione attivati, volume chiamate impostato al massimo

ITALIANO-80

## 8.2 Blocco della tastiera

Il blocco della tastiera consente di proteggere il telefono dalla pressione involontaria dei tasti.

### › Blocco manuale della tastiera

Premere il tasto  (sul lato) per due secondi.

Sullo schermo appare **Tastiera si blocca.**

Dopodiché il simbolo  sullo schermo indica che la tastiera è bloccata.

### › Blocco automatico della tastiera



Dal menu **Impostazioni**, aprire la voce **Blocco tastiera automatico** e selezionare se la tastiera deve essere bloccata automaticamente dopo **15 secondi**, **30 sec.**, **1 min.** o **5 min.** di inutilizzo oppure se tale funzione deve essere disattivata.

### › Disattivare il blocco della tastiera



Premere il tasto  per due secondi.

Sullo schermo appare **Tastierino sbloccato.**

Il telefono reagisce nuovamente alla pressione dei tasti.

 *Quando il blocco della tastiera è attivo, il telefono reagisce solo se si preme il tasto verde o il tasto . Con tutti gli altri tasti lo schermo rimane spento per risparmiare energia.*


## 8.3 Tasto Preferito

Al tasto  può essere assegnata una funzione utilizzata di frequente. Se si preme  in modalità di stand-by, la funzione viene avviata direttamente.

### › **Funzioni selezionabili: Scrivi messaggio, Calcolatrice, Agenda, Modo silenzioso/sleep, Ricevuti (messaggi)**

**i** *Al tasto Preferito non può essere assegnato un numero telefonico, per questo utilizzare i pulsanti di selezione rapida.*

## 8.4 N. casella vocale

Immettere il numero della propria segreteria telefonica. Il numero è indicato nei documenti forniti dal proprio operatore di telefonia mobile. Premere a lungo il tasto  per ascoltare la segreteria telefonica.

## 8.5 Impostazioni di sicurezza

**PIN:** attivare/disattivare richiesta PIN, modificare PIN

**Codice telefono:** attivare/disattivare, modificare  
(impostazione predefinita: 1234)

## 8.6 0000 per impostazioni

Attivare questo modo di sicurezza per evitare modifiche involontarie delle impostazioni.

## 8.7 Ripristina

È possibile ripristinare le impostazioni predefinite del telefono (codice telefono predefinito: 1234).

ITALIANO-82

## 9. FUNZIONE CHIAMATA DI EMERGENZA

Se si utilizza il coperchio batteria con il pulsante di emergenza integrato, è possibile attivare la funzione di chiamata di emergenza.

Leggere attentamente le istruzioni e impostare la funzione di chiamata di emergenza in base alle proprie esigenze.

È possibile salvare fino a 5 contatti di emergenza (famiglia, amici, istituzioni).

- In caso di emergenza, tenere premuto il pulsante di emergenza posto sul retro del telefono.
- I 5 numeri preimpostati vengono chiamati automaticamente nell'ordine con cui sono stati salvati.




Se il primo numero non è raggiungibile, viene chiamato automaticamente il secondo.

Se il secondo numero non viene raggiunto, viene chiamato automaticamente il terzo e così via (al massimo 3 ripetizioni di 5 numeri).

- Oltre ad effettuare la chiamata di emergenza viene inviato il messaggio (SMS): «**Chiamata di emergenza in arrivo. Premere 3 volte il tasto 0 per stabilire il collegamento.**»

**i** *L'utente chiamato deve premere il tasto 0 per 3 volte entro 60 secondi, altrimenti verrà chiamato il contatto di emergenza seguente. In questo modo viene impedito che la chiamata di emergenza vada a finire in una segretaria.*

ITALIANO-83

- 
- Dopo l'avvio della chiamata di emergenza, per un'ora il telefono emporia risponderà automaticamente a ogni chiamata in arrivo. Per disattivare tale funzione, premere il pulsante  per circa 3 secondi o spegnere completamente il cellulare e riaccenderlo con .
  - Per interrompere la chiamata di emergenza, tenere premuto il pulsante .
  - Durante la chiamata di emergenza risuonerà continuamente un segnale di avviso avente lo scopo di allarmare ulteriormente l'ambiente circostante e l'utente chiamato.
  - Se non è stato salvato alcun contatto di emergenza, se il credito sulla propria carta prepagata è esaurito o se si è connessi senza autorizzazione a una rete estera (ad es. roaming non abilitato), premendo il pulsante di emergenza verrà chiamato il 112.
- i** *Se si desidera salvare istituzioni (polizia, vigili del fuoco ecc.) come contatti di emergenza, è necessario accordarsi prima con le stesse. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i costi che potrebbero insorgere chiamando inavvertitamente tali numeri.*

› **Salvare/modificare i contatti di emergenza**

Nel menu **Impostazioni** ⇒ **Contatti di emergenza**

⇒ **Salva contatto di emergenza**

⇒ Selezionare una voce (ad es. **Contatto di emergenza 1**)

con  

⇒ Selezionare **OK** con 

⇒ Scegliere se **Privato** o **Organizzazione di soccorso** 

⇒ Selezionare un contatto

› **Attivare il pulsante di emergenza**

Nel menu **Impostazioni**

⇒ **Contatti di emergenza**

⇒ **Pulsante di emergenza**

⇒ **On/Off**

› **Preallarme**

Il preallarme è un segnale di avviso che risuonerà per 10 secondi con lo scopo di allarmare l'ambiente circostante in caso di emergenza.

Dopodiché avrà inizio la sequenza di chiamate di emergenza.

Nel menu **Impostazioni**

⇒ **Contatti di emergenza**

⇒ **Preallarme**

⇒ **On/Off**



## › GARANZIA E ASSISTENZA

<b>Produttore:</b>	emporia telecom GmbH + CoKG Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria
<b>Importatore:</b>	emporia telecom GmbH + CoKG
<b>Contatto:</b>	Eveline Pupeter · +43 (0)732 777717 446 · www.emporia.eu
<b>Marchio:</b>	emporia
<b>Modello:</b>	emporiaSIMPLICITY (V27)

### › Dotazione

- **Cellulare:** emporiaSIMPLICITY (V27)
- **Coperchio supplementare per il vano batteria senza pulsante di emergenza**
- **Batteria:** AK-V27
- **Cavo USB-C**
- **Adattatore CA:**  
RL-500mA-EU; RL-600mA-UK
- **Docking station:** TL-V27

### › Assistenza

- **Emporia Service Centre**  
Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria  
customercare@emporia.at  
www.emporia.eu
- **Lun.-Gio.** 08:30-17:00 · **Ven.** 08:30-13:00
- **Germania:** +49 · (0) 800 · 400 4711
- **Austria:** +43 · (0) 732 · 77 77 17 · 446
- **Svizzera:** +41 · (0) 8484 · 50004

### › Garanzia

- La presente garanzia è valida solo se si utilizzano batterie emporia originali.
- **Cellulare:** 24 mesi
- **Batteria:** 6 mesi

### › Dati tecnici

- **Dimensioni:** 125.3 × 57.6 × 12.6 mm
- **Peso:** 90 g
- **Batteria:** Li-ion 3.7 V, 1200 mAh, 4.44 Wh (sostituibile)
- **Adattatore CA:**  
input: 100 - 240V AC, 50/60 Hz, 0.3 A (RL-600mA-UK 0.15 A);  
output: DC 5.0V, 0.5 A (RL-600 mA-UK 0.6 A)
- **Docking station:**  
input/output:
- **Durata in stand-by:** 360 ore\*
- **Durata in chiamata:** 360 min\*  
(\*La durata in chiamata può ridursi a seconda della copertura di rete e delle applicazioni attivate.)
- **Antenna interna:**  
SAR Corpo: 1.02 W/kg  
SAR Testa: 0.37 W/kg
- **Temperatura di funzionamento:**  
-10° - 40° C
- **Compatibilità con gli apparecchi acustici:** M4/T4
- **Bluetooth:** V 3.0



## › Frequenze

- **BT:** 2402 MHz - 2480 MHz  
Potenza di trasmissione: < 0.0019 W
- **FM:** 87.6 MHz - 107.9 MHz
- **E-GSM 900/GPRS 900/EGPRS 900:**  
TX: 880 - 915 MHz; RX: 925 - 960 MHz  
Potenza di trasmissione: < 1.7906 W
- **E-GSM 1800/GPRS 1800/EGPRS 1800:**  
TX: 1710 - 1785 MHz; RX: 1805 - 1880 MHz  
Potenza di trasmissione: < 0.9772 W

## › Avvertenze di sicurezza

- Spegnere il telefono cellulare all'interno degli ospedali o in prossimità di apparecchiature mediche. Se il cellulare è acceso, tenerlo a una distanza minima di 20 cm da pacemaker.
- Non guidare mai un veicolo tenendo allo stesso tempo il cellulare in mano. Rispettare le leggi nazionali e le norme di circolazione.
- Spegnere sempre il telefono cellulare all'interno degli aerei.
- È obbligatorio spegnere il telefono cellulare in prossimità di stazioni di rifornimento o altri luoghi dove sono presenti materiali esplosivi.
- Non puntare mai la torcia elettrica LED direttamente negli occhi di persone o animali! (classe di protezione 3)



- Per evitare eventuali danni all'udito, non utilizzare il telefono cellulare a volume alto per periodi di tempo prolungati. Non tenere il cellulare vicino all'orecchio se è attiva la modalità vivavoce o se è stato premuto il pulsante di emergenza.
- L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può causare danni all'udito. Controllare il volume delle cuffie utilizzate.
- Il cellulare e gli accessori possono contenere componenti di piccole dimensioni. Tenere il cellulare al di fuori della portata dei bambini piccoli.

- Come precauzione, si consiglia di scollegare il caricabatterie dal cellulare durante i temporali.
  - L'alimentatore agisce da interruttore tra il prodotto e l'alimentazione elettrica. Il collegamento alla rete elettrica deve trovarsi nelle immediate vicinanze dell'apparecchio e deve essere facilmente raggiungibile.
  - Il presente dispositivo è stato testato per applicazioni tipiche che richiedono che il dispositivo venga portato a contatto con il corpo. Per soddisfare i requisiti in materia di esposizione all'inquinamento elettromagnetico, la distanza minima tra il corpo, in particolare la testa dell'utente, e il telefono cellulare compresa l'antenna è pari a 0 cm. Clip per fissaggio alla cintura, marsupi e accessori simili di altre marche, utilizzati con questo dispositivo, non devono contenere componenti metallici. Gli accessori che vengono portati a contatto con il corpo e non soddisfano questi requisiti, probabilmente non sono conformi ai requisiti per l'esposizione RF e se ne dovrebbe evitare l'uso. Utilizzare esclusivamente l'antenna integrata nel dispositivo o un'antenna approvata.
  - Il presente dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni rilevanti contenute nella direttiva 2014/53/UE. Sono state eseguite tutte le casistiche di test importanti per le emissioni radiate.
  - **Attenzione:** rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con un tipo errato. Smaltire le batterie esauste attenendosi alle istruzioni.
  - Il dispositivo è conforme alle specifiche RF se è distante 5 mm dal corpo.
- › **Destinazione d'uso**
- Questo cellulare è robusto e progettato per l'utilizzo in mobilità. Tuttavia, deve essere protetto dall'umidità (pioggia, bagno ecc.) e dagli urti.
  - Solo per standard di rete europei (AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GB, HR, HU, IE, IT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, SZ, TR).
  - Non esporlo ai raggi diretti del sole.
  - Un uso non conforme a quanto indicato può causare danni al prodotto. Inoltre ciò può comportare pericoli come ad esempio scossa elettrica, incendio ecc. Il prodotto non deve essere modificato, smontato o aperto.
  - L'alimentatore è adatto unicamente all'utilizzo con una presa di corrente domestica allacciata alla rete pubblica da 100-240 Volt, 50-60 Hz (10/16 A) in CA.

## › Smaltimento

### • Smaltimento della confezione

Le confezioni e i materiali di imballaggio sono riciclabili e devono essere conferiti negli appositi contenitori della raccolta differenziata.



### • Smaltimento delle batterie

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici! L'utente è tenuto a conferire le batterie usate nei modi previsti dalla legge, ad esempio presso i centri di raccolta locali o negli esercizi commerciali.



### • Smaltimento dell'apparecchio

Qualora in futuro il prodotto dovesse divenire obsoleto, non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici. Per proteggere l'ambiente, conferirlo a un centro di riciclaggio o di raccolta dei materiali in cui i rifiuti vengano raccolti e trattati in modo ecologicamente responsabile.



## › Dichiarazione di

### conformità (DOC)

Hiermit erklärt  
**emporia telecom GmbH + CoKG**  
(Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria),  
dichiara con la presente che l'apparecchiatura radio/terminale di telecomunicazione

### **emporiaSIMPLICITY (V27)**

è conforme ai requisiti della direttiva europea 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.emporia.eu/doc>


















A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eveline Pupeter'.

Eveline Pupeter  
CEO, emporia Telecom  
15/10/2021, Linz/Austria






<https://www.emporia.eu/doc>

## › OVERZICHT VAN UW MOBIELE TELEFOON


- 1 **Luidspreker**
- 2 **Display** (beeldscherm)
- 3  **Aan-/Uit-toets**
- 4 **Volumeregeling**  & 
- 5  **Toetsvergrendeling**  
2 seconden indrukken om te vergrendelen en te ontgrendelen
- 6  **Zaklamp-toets**
- 7  **Menu-toets**
- 8  **Alarm-toets**
- 9  **Groene toets**
  - Oproep beginnen of gesprek aannemen
  - In het menu: selectie bevestigen
  - In stand-by: **Oproep info** opvragen
- 10   **Pijltjestoetsen**
  - Bladeren door de **Contacten** en het **Menu**
  - In de stand-bymodus met  **Favorieten** oproepen
  - In de stand-bymodus met  de **Contacten** oproepen
- 11  **Rode toets**
  - Tijdens het gesprek: beëindigen
  - In het menu: een stap terug
  - Bij het invoeren van cijfers of letters: wissen
- 12    **Snelkeuzeknoppen**
- 13  **-toets** (voicemail)

NEDERLANDS-90

- 14  -toets: geeft d.m.v. knipperen de oplaadstatus van de accu weer:
- Rood knipperen: accu is leeg
  - Groen knipperen: accu wordt opgeladen
  - Brandt continu: accu is opgeladen
- 15  -toets
- Knippert bij gemiste oproepen
  - Gaat uit, zodra **Oproep info** werden bekeken
- 16 **Aansluiting voor USB-laadkabel**
- 17 **Headsetaansluiting** (let op: geen oplaadaansluiting!)
- 18 Uitsparing om het deksel van het accuvak te verwijderen
- 19 **Zaklamp** (led)
- 20  **Noodoproepknop** (optioneel)
- 21 **Deksel van het accuvak**

## Symbolen op het scherm

 Signaalsterkte netwerk

 Roaming (buitenland)

 Accuschaal


 Gemiste oproep

 Doorschakelen


 Nieuw sms-bericht

 Profiel: Stil/slaapmodus

**MAX** Profiel: Maximum

 Profiel: Vergadering/  
theatermodus

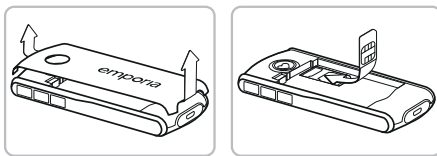
 Alarm ingeschakeld

 Bluetooth ingeschakeld

 Bluetooth verbonden

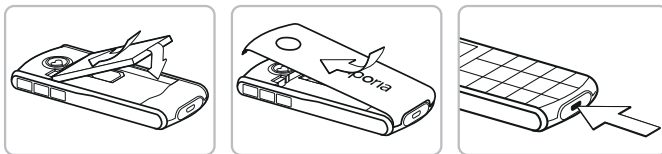
# 1. INGEBRUIKNAME

## 1.1 Simkaart plaatsen



1. Verwijder het deksel van het accuvak (uitsparing linksboven).
2. Plaats de simkaart met de gouden contactpunten naar beneden.


## 1.2 Accu plaatsen en opladen



1. Plaats de accu zodanig dat de contactpunten van de accu de goudkleurige contactpunten van de mobiele telefoon raken.
2. Plaats het deksel van het accuvak terug en druk dit vast.
3. Steek de laadkabel in de USB-aansluiting van de telefoon en de stekker in een stopcontact.


**!** *Laad de accu vóór ingebruikname ten minste 4 uur op. Gebruik alleen accu's en laders die voor het gebruik met dit speciale model zijn goedgekeurd.*

### 1.3 Telefoon inschakelen

- Druk minimaal 2 seconden op de -toets totdat het emporia-logo verschijnt. Het duurt enkele seconden voordat het startscherm wordt weergegeven.

### 1.4 Pincode invoeren

Voer, wanneer u hierom wordt gevraagd, de pincode van 4 cijfers van uw simkaart in en bevestig de ingevoerde gegevens.



 *U hebt maximaal drie pogingen om de pincode in te voeren. Na de derde foutieve poging kan de simkaart alleen nog maar worden gedeblokkeerd met de pukcode. U vindt de pincode en de pukcode in de papieren die u van de netbeheerder hebt ontvangen.*

### 1.5 Taal, tijd en datum instellen

1. Selecteer een **Taal** met  en bevestig met **Ok** .
2. Stel de **Tijd** en **Datum** in en sla deze op.
3. Selecteer een **Tekstgrootte**.

### 1.6 Energie besparen

Wanneer er gedurende enkele seconden geen toetsen worden ingedrukt, wordt het scherm uitgeschakeld om energie te besparen. Bij een inkomende oproep of door een willekeurige toets in te drukken, wordt het scherm weer ingeschakeld.


Wanneer de automatische toetsvergrendeling is geactiveerd, reageert de telefoon alleen op het indrukken van de groene toets  of de -toets (aan de zijkant).

NEDERLANDS-93

## 2. BEDIENING


### 2.1 Startscherm



Wanneer uw telefoon ingeschakeld is maar er geen functie wordt gebruikt, wordt het startscherm getoond.

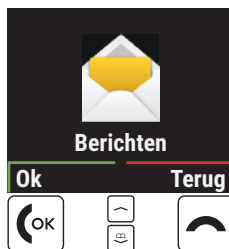
U kunt te allen tijde naar het startscherm terugkeren door meerdere keren op de rode toets  te drukken.



### 2.2 Menu

Met de -toets roept u het menu op. Het menu is een register waarin u de functies van uw telefoon kunt beheren en de telefoon kunt aanpassen aan uw eigen behoeften.

- Met de pijltjestoetsen bladert u door het menu.
- Beschikbare menupunten zijn: **Berichten**, **Radio**, **Hulpmiddelen**, **Contacten**, **Oproep info**, **Instellingen**
- Met de groene toets  en de rode toets  onderaan het scherm kunt u een selectie bevestigen of naar het startscherm terugkeren.





## 2.3 Toetsen met dubbele functies

Sommige toetsen hebben extra functies, wanneer er lang op wordt gedrukt:

- toets: voicemail beluisteren
- toets: + voor landcode, bijv. +49 voor Duitsland
- toets: **Gemiste oproepen** weergeven
- Zaklamp-toets**: continulicht wanneer de telefoon ingeschakeld is

## 2.4 Bediening bij het schrijven van teksten

De tekst kan met behulp van de cijfertoetsen worden ingevoerd.

- Voor het invoeren van tekst drukt u meerdere keren op een cijfertoets (bijv. 2 x , 1 x , 3 x , 3 x , 3 x voor Hallo)
- Speciale tekens en symbolen zijn aan de toetsen toegewezen, maar kunnen in sommige talen afwijken:

	.,-?!'1'@:;()*		a b c 2 ä à å ã â æ ç á á
	d e f 3 ð é ë € è ê ë		g h i 4 î ï ï ð ð
	j k l 5 £		m n o 6 ö ñ ô œ ó ò
	p q r s 7 ß \$ §		t u v 8 ü ù ú û
	w x y z 9 ð ð ý ÿ		Spatie 0
	.,?!'"()@ \ / : _ ; + - * = % & < > £ \$ ¥ § € α [] {} ~ #		




- Met de -toets schakelt u tussen de invoermethoden **abc**, **ABC**, **Abc** en **123**.

NEDERLANDS-95



## 3. BELLEN


### 3.1 Oproep aannemen, weigeren of beëindigen

- **Opnemen:** Druk op de groene toets  voor het **Aannemen** van de oproep.
- **Weigeren of beëindigen:** Druk op de rode toets .
- Om het belsignaal tijdelijk uit te schakelen, drukt u op de -toets van de volumeregeling.





**i** *Wanneer het display tijdens het telefoongesprek uitgeschakeld is, drukt u 2x op de rode toets .*

### 3.2 Iemand bellen

#### › Een nummer kiezen

1. Voer het telefoonnummer (incl. kengetal) met de cijfertoetsen in.
2. Start het kiezen met de groene toets .

#### › 'Opnieuw kiezen' gebruiken

1. Druk onder het startscherm op de groene toets .  
**Oproep info** worden weergegeven.
2. Selecteer een nummer met de pijltjestoetsen  .
3. Start het kiezen met de groene toets .

**i** *Om handenvrij te bellen kunt u tijdens een gesprek de **Opties** openen en de luidspreker inschakelen.*

## 4. BERICHTEN (SMS)



---

- › Menu-opties: **Schrijf bericht, Ontvangen, Niet verzonden, Verzonden, Berichten wissen, Tekstsjablonen, Geblokkeerde nummers voor berichten, Zend contact per SMS, SMS in contacten, SMS-instellingen**

### 4.1 Bericht schrijven en verzenden

1. Open **Menu** ⇒ **Berichten**.
2. Selecteer **Schrijf bericht**.
3. Voer de tekst met de toetsen in.
4. Om een ontvanger voor het sms-bericht vast te leggen, opent u de **Opties** en selecteert u **Verzenden**.
5. Vervolgens kunt u een **Contact** in het telefoonboek selecteren, een **Telefoonnummer** via de cijfertoetsen invoeren of een nummer selecteren in de **Recente oproepen**.

### 4.2 Bericht lezen

1. Wanneer u een nieuw bericht ontvangt, verschijnt er een symbool  op het startscherm.
2. Druk op de groene toets  voor **Tonen**, om het bericht direct te lezen.
3. Later vindt u het sms-bericht onder **Menu** ⇒ **Berichten** ⇒ **Ontvangen**.
4. Om een bericht te lezen, tikt u op het bericht.

## 5. FM-RADIO



---


- › **Menu-opties in Opties: Zenderlijst, Handmatige invoer, Automatisch zoeken, Luidspreker, Informatie, Afsluiten**

### 5.1 Zender zoeken

Met de toetsen  of  kunt u de zender instellen.

### 5.2 Volume instellen

Met  en  aan de zijkant van de telefoon kunt u het volume van de radio regelen.

-  *Wanneer u zich in een menu-optie bevindt, kan het volume niet worden veranderd. Sluit in dat geval het menu met alle opties.*

### 5.3 Zenderlijst

Deze lijst toont alle reeds opgeslagen radiokanalen.

### 5.4 Handmatige invoer

Wanneer u de frequentie van de gewenste zender kent, kunt u deze hier direct invullen.

Druk voor de plaats van de komma op de toets .



### 5.5 Automatisch zoeken


Deze functie zoekt naar alle herkenbare zenders en slaat deze op in de zenderlijst met bijbehorende frequentie.

## 6. HULPMIDDELEN

- › **Menupunten: Alarm, Verjaardagsherinnering, Kalender, Rekenmachine, Bluetooth**


### 6.1 Alarm

1. Open **Tijd instellen**.
2. Voer de gewenste **Alarmtijd** in en sla deze op met **Opslaan**.
3. Het alarm is geactiveerd en gaat nu elke dag op de ingevoerde tijd af.
4. Schakel het alarm dat klinkt uit met de rode toets  of zet het in de sluimerfunctie met de groene toets .
5. Selecteer **Uit** om het alarm permanent uit te schakelen.

 *Wanneer u de telefoon uitschakelt, is ook het alarm uitgeschakeld. In dat geval klinkt het alarm niet.*

### 6.2 Bluetooth

1. Zet de Bluetooth-functie **aan**.
2. Tik op **Verbinden** en op **Nieuwe apparaten zoeken**.  
Er wordt een lijst met beschikbare apparaten getoond.
3. Selecteer het gewenste apparaat waaraan de telefoon moet worden gekoppeld.
4. Volg de aanwijzingen voor het koppelen van de apparaten.

 *Gekoppelde apparaten worden herkend en automatisch verbonden.*

## 7. CONTACTEN

---

- › **Menupunten: Naam zoeken, Nieuw contact, Contact wijzigen, Wissen, Zend contact per SMS, Contact kopiëren, Mijn nummer, Snelkeuzeknoppen, Noodoproepcontacten, Instellingen contacten, SMS in contacten**

### 7.1 Contact in het telefoonboek zoeken

1. Druk onder het startscherm op de telefoonboek-toets  of open **Menu** ⇒ **Contacten** ⇒ **Naam zoeken**.
2. Blader met de pijltjestoetsen   door de items of voer met de cijfertoetsen de beginletter van de persoon in die u zoekt.
3. Start het kiezen met de groene toets .




### 7.2 Contact toevoegen

1. Open **Menu** ⇒ **Contacten** ⇒ **Nieuw contact**.
2. Voer de naam van de persoon en het bijbehorende telefoonnummer in en sla deze op met **Opslaan**.

 *Namen en nummers altijd met internationaal landnummer, bijv. Nederland +31, België +32 en Duitsland +49 opslaan.*

### 7.3 Snelkeuze opslaan

U kunt aan de snelkeuzeknoppen telefoonnummers toewijzen die u vaak nodig heeft.

1. Druk op één van de snelkeuzeknoppen   .
2. Voer **Naam** en **Nummer** in of zoek een contact in het telefoonboek met **Zoeken**.

### 7.4 Snelkeuzeknop wijzigen of wissen

1. Open **Menu** ⇒ **Contacten** ⇒ **Snelkeuzeknoppen**.
2. Selecteer een snelkeuzeknop in de lijst.
3. Wijzig of wis de verbinding.

### 7.5 SMS in contacten

U kunt telefoonboekcontacten per SMS naar u toe laten sturen, die automatisch in uw telefoonboek worden overgenomen.

Het telefoonnummer wordt automatisch in uw contacten opgeslagen, wanneer u een SMS met de volgende inhoud ontvangt: #naam#nummer#, bijv.: #Martin#+436641234567#

1. Open **Menu** ⇒ **Contacten** ⇒ **SMS in contacten**.
2. Selecteer **Aan** of **Alleen uit contacten**.

## 8. INSTELLINGEN

---

- › **Menupunten: Stil/slaapmodus, Geluid & alarm, Hoornvolume, Volume handenvrij, Display & verlichting, Tijd & datum, Taal, Tekstgrootte, Wachtgesprek, Gesprek doorschakelen, Nummer verbergen, Autom. Toetsvergrendeling, Netwerkselectie, Snelkoppelingen, Voicemailnummer, Noodoproepcontacten, Noodoproepknop, Beveiligingsinstellingen, Instellingen contacten, 0000 voor instellingen, Resetten**

### 8.1 Geluid en alarm


U kunt persoonlijke instellingen voor geluiden, signalen en trillen uitvoeren of instellingen vooraf (profielen) selecteren.

- › **Profiel: Stil/slaapmodus**  
Alleen de optische weergave (zaklamp-LED knippert, weergave op display), geen belsignaal, geen trilfunctie
- › **Profiel: Vergadering/theatermodus**  
Optische weergave (zaklamp-LED knippert, weergave op display) en apparaat trilt, geen belsignaal
- › **Profiel: Maximum/busmodus**  
Toetstonen, SMS-sigitaal en trilfunctie ingeschakeld, belvolume is op het maximale volume ingesteld


## 8.2 Toetsvergrendeling

Met de toetsvergrendeling kunt u uw telefoon beveiligen tegen het onopzettelijk indrukken van de toetsen.

### › Handmatige toetsvergrendeling

Druk de toets  (aan de zijkant) gedurende twee seconden in.

Op het display verschijnt **Toetsen geblokkeerd**.

Vervolgens geeft het symbool  op het display aan, dat het toetsenblok is vergrendeld.

### › Automatische toetsvergrendeling

Open in het menu **Instellingen** de menu-optie



**Auto. toetsvergrendeling** en selecteer of het toetsenblok na **15 seconden**, **30 sec.**, **1 min.** of **5 min.** zonder bediening automatisch moet worden vergrendeld of dat deze functie uitgeschakeld moet worden.

### › Toetsvergrendeling opheffen



Druk de -toets gedurende twee seconden in.

Op het display verschijnt **Toetsenblok ontgrendeld**.


Nu reageert de telefoon weer elke keer wanneer er op een toets wordt gedrukt.

 *Wanneer de toetsvergrendeling is geactiveerd, reageert de telefoon alleen wanneer de groene toets of de -toets wordt ingedrukt. Om niet onnodig energie te verbruiken blijft het display bij alle andere toetsen zwart.*

## 8.3 Snelkoppelingen


Onder de -toets kunt u een functie opslaan die u vaak wilt gebruiken. Wanneer u in de stand-bymodus op  drukt, wordt deze functie direct gestart.

### › Te selecteren functies: Schrijf bericht, Rekenmachine, Kalender, Stil/slaapmodus, Ontvangen (berichten)

 *Onder de Snelkoppelingen kunnen geen telefoonnummers worden opgeslagen, gebruik daarvoor de snelkeuzeknoppen.*

## 8.4 Voicemailnummer

Voer het nummer van uw voicemail in.

U vindt dit nummer in de documenten van uw netwerkaanbieder. Druk de toets  lang in om de voicemail te beluisteren.

## 8.5 Beveiligingsinstellingen

**Pincode:** pincodecontrole aan/uit, pincode wijzigen

**Wachtwoord:** aan/uit, wijzigen (vanuit de fabriek 1234)

## 8.6 0000 voor instellingen

Activeer deze veiligheidsmodus om onopzettelijke veranderingen van de instellingen te voorkomen.

## 8.7 Resetten

U kunt uw telefoon terugzetten naar de fabrieksinstellingen (telefooncode vanuit de fabriek 1234).

NEDERLANDS-104

## 9. EMPORIA-NOODOPROEPFUNCTIE




Wanneer u het deksel van het accuvak met de geïntegreerde noodoproepknop gebruikt, kunt u de noodoproepfunctie activeren.


Lees de instructies zorgvuldig door en stel de noodoproepfunctie naar uw behoeften in. U kunt maximaal 5 noodoproepcontacten (familie, vrienden, officiële instellingen) opslaan.

- In geval van nood drukt u op de noodoproepknop aan de achterkant van de telefoon en houdt u deze ingedrukt.
- De 5 vooraf ingestelde nummers worden, in de door u van tevoren opgeslagen volgorde, automatisch gebeld. Wanneer men bij het eerste nummer geen gehoor krijgt, wordt automatisch het tweede nummer gebeld. Wanneer men bij het tweede nummer geen gehoor krijgt, wordt automatisch het derde nummer gebeld, enz. (dit wordt max. 3x herhaald met 5 nummers).
- Tegelijk met de noodoproep wordt een bericht (sms) verzonden: **"U ontvangt een noodoproep. Druk 3x op de 0-toets, zodat de verbinding tot stand wordt gebracht."**

**i** *Degene die wordt gebeld, moet binnen 60 seconden de 0-toets 3x indrukken, anders wordt het volgende noodoproepcontact gebeld. Daarmee wordt voorkomen dat de noodoproep bij een voicemail terecht komt.*

NEDERLANDS-105

- 
- Na het begin van de noodoproep neemt uw emporia-telefoon een uur lang elke inkomende oproep automatisch aan. Om deze functie uit te schakelen, drukt u de -toets ca. 3 seconden lang in of schakelt u uw apparaat met  volledig uit en weer in.
  - Om de noodoproep te annuleren, drukt u op  en houdt u deze toets ingedrukt.
  - Tijdens de noodoproep klinkt er continu een waarschuwingssignaal waardoor uw omgeving en degene die wordt gebeld, extra worden gealarmeerd.
  - Wanneer er geen noodoproepcontact is opgeslagen, het tegoed op uw telefoonkaart verstreken is of wanneer u zich ongeoorloofd in een extern netwerk bevindt (bijv. wanneer er geen noodoproepcontact is opgeslagen, het tegoed op uw telefoonkaart verstreken is of wanneer u zich ongeoorloofd in een extern netwerk bevindt (bijv. roaming niet gedeblokkeerd), wordt bij het indrukken van de noodoproepknop 112 gebeld.

 *Wanneer u officiële instanties (politie, brandweer, enz.) als noodoproepcontact wilt opslaan, moet u dit met de desbetreffende instanties overleggen. Er wordt geen aansprakelijkheid voor mogelijke kosten aanvaard, wanneer u deze instanties per ongeluk belt.*

NEDERLANDS-106

› **Noodoproepcontacten opslaan/bewerken**

In het menu **Instellingen** ⇒ **Noodoproepcontacten**

⇒ **Noodoproepcontact opslaan**

⇒ selecteer een contact (bijv. **Noodoproepcontact 1**) met 



⇒ selecteer **Ok** met 

⇒ selecteer **Privé** of **Hulporganisatie** 

⇒ selecteer een contact

› **Noodoproepknop inschakelen**

In het menu **Instellingen**

⇒ **Noodoproepcontacten**

⇒ **Noodoproepknop**

⇒ **Aan/Uit**

› **Pre-alarm**

Het Pre-alarm is een waarschuwingssignaal, dat gedurende 10 seconden klinkt en uw omgeving attent maakt op de noodsituatie.

Daarna start de noodoproepvolgorde.

In het menu **Instellingen**

⇒ **Noodoproepcontacten**

⇒ **Pre-alarm**

⇒ **Aan/Uit**



## › GARANTIE EN SERVICE

<b>Fabrikant:</b>	emporia telecom GmbH + CoKG Industriezeile 36, 4020 Linz, Oostenrijk
<b>Importeur:</b>	emporia telecom GmbH + CoKG
<b>Contact:</b>	Eveline Pupeter · +43 (0)732 777717 446 · www.emporia.eu
<b>Merknaam:</b>	emporia
<b>Model:</b>	emporiaSIMPLICITY (V27)

### › Inhoud verpakking

- **Mobiele telefoon:**  
emporiaSIMPLICITY (V27)
- **Extra accudeksel zonder noodoproepknop**
- **Accu:** AK-V27
- **USB-C kabel**
- **AC-adapter:**  
RL-500mA-EU; RL-600mA-UK
- **Tafellader:** TL-V27

### › Service

- **Emporia Service Centre**  
Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria  
customer-care@emporia.at  
www.emporia.eu
- **Ma.-Do.** 08:30-17:00 · **Vr.** 08:30-13:00
- **Duitsland:** +49 · (0) 800 · 400 4711
- **Oostenrijk:** +43 · (0) 732 · 77 77 17 · 446
- **Zwitserland:** +41 · (0) 8484 · 50004

### › Garantie

- Deze garantie geldt alleen, wanneer originele accu's van emporia werden gebruikt.
- **Mobiele telefoon:** 24 maanden
- **Accu:** 6 maanden

### › Technische gegevens

- **Afmetingen:** 125.3 × 57.6 × 12.6 mm
- **Gewicht:** 90 g
- **Accu:** Li-ion 3.7 V, 1200 mAh, 4.44 Wh (verwisselbaar)
- **AC-adapter:**  
input: 100 - 240V AC, 50/60 Hz, 0.3 A (RL-600mA-UK 0.15 A);  
output: DC 5.0V, 0.5 A (RL-600 mA-UK 0.6 A)
- **Tafellader:**  
input/output:
- **Stand-bytijd:** 360 uur\*
- **Spreektijd:** 360 min\*  
(\*Afhankelijk van het mobiele bereik en de geactiveerde toepassingen kan de gebruikstijd korter zijn.)
- **Interne antenne:**  
SAR-lichaam: 1.02 W/kg  
SAR-hoofd: 0.37 W/kg
- **Gebruikstemperatuur:** -10° – 40° C
- **HAC-classificaties:** M4/T4
- **Bluetooth:** V3.0



## › Frequenties

- **BT:** 2402 MHz - 2480 MHz  
Zendvermogen: < 0.0019 W
- **FM:** 87.6 MHz - 107.9 MHz
- **E-GSM 900/GPRS 900/EGPRS 900:**  
TX: 880 - 915 MHz; RX: 925 - 960 MHz  
Zendvermogen: < 1.7906 W
- **E-GSM 1800/GPRS 1800/EGPRS 1800:**  
TX: 1710 - 1785 MHz; RX: 1805 - 1880 MHz  
Zendvermogen: < 0.9772 W

## › Veiligheidsaanwijzingen

- Schakel de mobiele telefoon in ziekenhuizen en in de buurt van medische apparaten uit. Er dient een minimumafstand van 20 cm tussen een pacemaker en een ingeschakelde mobiele telefoon in acht te worden genomen.
- Houd de mobiele telefoon nooit in de hand wanneer u gelijktijdig een voertuig bestuurt. Neem de desbetreffende nationale wetten en verkeersregels in acht.
- De mobiele telefoon moet worden uitgeschakeld, wanneer u zich in een vliegtuig bevindt.
- De mobiele telefoon moet worden uitgeschakeld in de buurt van tankstations en andere plaatsen met explosieve goederen.
- Schijn nooit in de ogen van mensen of dieren met de led-zaklamp! (Beschermklasse 3)



- Om mogelijke gehoorschade te voorkomen, dient u de telefoon niet gedurende langere tijd met een luid volume te gebruiken. Houd de mobiele telefoon niet aan het oor, wanneer de handenvrij-modus is geactiveerd of de noodknop werd ingedrukt.
- Het gebruik van headsets met een luid volume kan leiden tot gehoorschade. Controleer het volume van de gebruikte headset.
- De mobiele telefoon en het toebehoren kunnen kleine onderdelen bevatten. Bewaar de mobiele telefoon buiten bereik van kleine kinderen.

- Voor alle zekerheid adviseren wij de stroomvoorziening naar de lader gedurende de onweer te onderbreken en de telefoon uit de lader te halen.
- Het voedingsapparaat dient als scheidingsvoorziening tussen product en netaansluiting. De netaansluiting moet zich in de directe nabijheid van het apparaat bevinden en goed toegankelijk zijn.
- Dit apparaat werd getest op typische toepassingen, waarbij het apparaat op het lichaam wordt gedragen. Om te voldoen aan de eisen met betrekking tot de RF-belasting, moet de minimumafstand tussen het lichaam, met name het hoofd van de gebruiker en de mobiele telefoon inclusief antenne 0cm bedragen. Riemclips, hoesjes en soortgelijke accessoires van derde aanbieders die samen met dit apparaat worden gebruikt, mogen geen metalen onderdelen bevatten. Accessoires die op het lichaam worden gedragen en niet voldoen aan deze eisen, voldoen mogelijk niet aan de eisen van de RF-belasting en dienen niet te worden gebruikt. Gebruik alleen de in het apparaat geïntegreerde of een goedgekeurde antenne.
- Dit apparaat voldoet aan de fundamentele eisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 2014/53/EU. Alle belangrijke radiotestseries werden uitgevoerd.

- Let op: explosiegevaar, wanneer de accu door een verkeerd type wordt vervangen. Voer de gebruikte accu's af overeenkomstig de voorschriften.
- Het apparaat voldoet aan de RF-specificaties, wanneer het apparaat 5 mm van het lichaam verwijderd is.

### ► Gebruik volgens de voorschriften

- Deze mobiele telefoon is robuust en bestemd voor mobiel gebruik. Niettemin moet de telefoon worden beschermd tegen vocht (regen, badkamer, ...) en schokken.
- Alleen voor Europese netwerkstandaards (AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GB, HR, HU, IE, IT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, SZ, TR).
- Stel de telefoon niet bloot aan direct zonlicht.
- Een ander gebruik dan hierboven beschreven, leidt tot beschadiging van het product. Bovendien gaat dit gepaard met gevaren, zoals bijv. een elektrische schok, brand, enz. Het product mag niet worden veranderd of omgebouwd en de behuizing mag niet worden geopend.
- De stekkervoeding is alleen geschikt voor gebruik in een gangbaar stopcontact van het openbare elektriciteitsnet met 100-240 volt en 50/60 Hz (10/16 A) wisselspanning.

## > Afvalverwijdering

### • Verpakking afvoeren

Verpakkingen en verpakkingshulpmiddelen kunnen worden gerecycled en moeten naar een recyclepunt worden gebracht.



### • Accu's afvoeren

Accu's en batterijen mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd! Als consument bent u wettelijk verplicht lege accu's en batterijen terug te geven. Deze kunt u bij de plaatselijke inzamelpunten in uw gemeente of bij de speciaalzaak afgeven.



### • Apparaat afvoeren

Wanneer dit product op zekere dag z'n tijd heeft gehad, mag u het niet bij het huisvuil gooien. Breng het apparaat omwille van het milieu naar een recyclepunt voor oude apparaten, zodat het op milieuvriendelijke wijze kan worden afgevoerd en/of hergebruikt.



## > Conformiteitsverklaring (DOC)

Hierbij verklaart

**emporia telecom GmbH + CoKG**

(Industriezeile 36, 4020 Linz, Oostenrijk), dat het radio-/telecommunicatie-apparaat

**emporiaSIMPLICITY (V27)**

voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de

EU-conformiteitsverklaring is te vinden op het volgende internetadres:

**<https://www.emporia.eu/doc>**

A handwritten signature in black ink, with the letters 'CE' printed in a large, bold font above it.

Eveline Pupeter

CEO, emporia Telecom

15-10-2021, Linz/Oostenrijk



<https://www.emporia.eu/doc>

- DE Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
- EN Misprints, errors and technical changes excepted.
- IT Con riserva di errori di stampa, inesattezze e modifiche tecniche.
- FR Toutes erreurs d'impression, erreurs et modifications techniques réservées.
- NL Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.



Réf. : V27\_BDA-V2c\_55716-001 | 202110